



Zamawiający:

REGIONALNY OŚRODEK POLITYKI SPOŁECZNEJ W KRAKOWIE

ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków

faks (0-12) 422-06-36 wew. 44

NIP: 676-210-18-14

e-mail: biuro@rops.krakow.pl

www.rops.krakow.pl

**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH
WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**
(oznaczana dalej jako **SIWZ lub specyfikacja**)

POSTĘPOWANIA O UDZIELENIE ZAMÓWIENIA PUBLICZNEGO
O WARTOŚCI PONIŻEJ 207 000 €
PROWADZONEGO W TRYBIE PRZETARGU NIEOGRANICZONEGO

NAZWA ZAMÓWIENIA:

**Organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii
w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**

OGŁOSZONEGO NA PODSTAWIE USTAWY Z DNIA 29 STYCZNIA 2004 R.
PRAWO ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH (TEKST JEDNOLITY: DZ. U. Z 2013 R., POZ. 907 ZE ZM.)

Zatwierdził:

1. Informacje o Zamawiającym

Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Krakowie, zwany dalej Zamawiającym, ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków; faks (0-12) 422-06-36 wew. 44; e-mail: biuro@rops.krakow.pl; www.rops.krakow.pl; NIP: 676-210-18-14.

Zamawiający jest jednostką organizacyjną Województwa Małopolskiego.

2. Tryb udzielenia zamówienia

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego, o wartości zamówienia nie przekraczającej kwoty określonej w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.), zwanej dalej ustawą, w oparciu o art. 39 i n. w zw. z art. 5 ust. 1 ustawy.

3. Opis przedmiotu zamówienia

Kod Wspólnego Słownika Zamówień (CPV):

55000000-0 – Usługi hotelarskie, restauracyjne i handlu detalicznego

63510000-7 – Usługi biur podróży i podobne

60170000-0 – Wynajem pojazdów przeznaczonych do transportu osób wraz z kierowcą

79951000-2 – Usługi w zakresie organizowania seminariów

79540000-1 – Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

3.1. Przedmiotem zamówienia jest usługa polegająca na zorganizowaniu i przeprowadzeniu 3 wizyt studyjnych do Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”, każda dla maksymalnie 20 osób. Wykonawca w ramach realizacji usługi zobowiązuje się do zapewnienia uczestnikom każdej z wizyt zakwaterowania, wyżywienia, przelotów, transportu z Krakowa do portu lotniczego, z którego będzie wylot oraz z portu lotniczego, do którego będzie powrót do Krakowa, transferów lokalnych na miejscu wizyty, pilota/opiekuna, tłumacza, wynagrodzenia prelegentów oraz wszelkich innych usług niezbędnych do realizacji przedmiotowych wizyt. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia został określony w **załączniku nr 8 do Części I SIWZ**.

3.2. Realizacja przedmiotu zamówienia powinna przebiegać zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w kraju, w którym będzie realizowana dana część wizyty, w szczególności dotyczącymi wymogów sanitarnych stawianych osobom biorącym udział w realizacji usługi oraz miejscom przygotowania i podawania posiłków oraz prowadzenia pojazdów i świadczenia usług transportowych oraz usług pilockich i tłumaczeniowych.



POMOCNA DŁOŃ
POD BEZPIECZNYM DACHEM



3.3. Zamówienie jest realizowane w ramach i na potrzeby Projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem” realizowanego w ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy. Środki SPPW stanowią 85% środków przeznaczonych na realizację zamówienia.

4. Termin wykonania zamówienia.

Realizacja całości zamówienia odbywać się będzie od dnia podpisania umowy w sprawie udzielenia zamówienia publicznego do dnia 30.10.2015 r., przy zachowaniu terminów wskazanych w załączniku nr 8 do Części I SIWZ.

5. Oferty częściowe, oferty wariantowe, zamówienia uzupełniające, umowa ramowa, aukcja elektroniczna, podwykonawcy.

- 5.1.** Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.
- 5.2.** Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.
- 5.3.** Zamawiający nie przewiduje zamówień uzupełniających.
- 5.4.** Zamawiający nie zamierza zawierać umowy ramowej.
- 5.5.** Zamawiający nie przewiduje aukcji elektronicznej.
- 5.6.** Zamawiający dopuszcza udział podwykonawców w realizacji niniejszego zamówienia.

6. Wymagania dotyczące wadium.

- 6.1.** Wykonawca jest zobowiązany do wniesienia **wadium w wysokości 5 000,00 zł** (słownie pięć tysięcy złotych).
- 6.2.** Wadium może być wnoszone w jednej lub kilku następujących formach:
 - 6.2.1. pieniądzu,
 - 6.2.2. poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym,
 - 6.2.3. gwarancjach bankowych,
 - 6.2.4. gwarancjach ubezpieczeniowych,
 - 6.2.5. poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 roku o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (tekst jednolity Dz. U. z 2014 r., poz. 1804).
- 6.3.** Wadium należy wnieść **przed upływem terminu składania ofert.**
- 6.4.** Wadium wnoszone w pieniądzu wpłaca się (decyduje termin uznania rachunku Zamawiającego) przelewem na rachunek bankowy Zamawiającego prowadzony przez Bank PEKAO S.A. o numerze **23 1240 6292 1111 0010 5125 9898**. W tytule przelewu należy podać: „wadium w postępowaniu przetargowym KZP-271-1-16/15” oraz wskazać nazwę/firmę

Wykonawcy. Wykonawca dołącza do oferty oryginał lub poświadczoną za zgodność z oryginałem kopię dyspozycji przelewu wadium.

6.5. W przypadkach, o których mowa w pkt. 6.2.2.-6.2.5. Części I SIWZ, dokument gwarancji lub poręczenia powinien zostać w oryginale dołączony do oferty lub odrębnie dostarczony Zamawiającemu przed terminem składania ofert w zapieczętowanej kopercie oznaczonej nazwą i adresem Wykonawcy oraz napisem: „Postępowanie przetargowe KZP-271-1-16/15 Nie otwierać przed terminem otwarcia ofert - WADIUM”.

6.6. Gwarancje i poręczenia muszą być udzielane do końca terminu związania ofertą. Gwarancja/poręczenie muszą być podpisane przez umocowanego przedstawiciela/-i gwaranta/poręczyciela. Podpis winien być sporządzony w sposób umożliwiający jego identyfikację, np. złożony wraz z imienną pieczętką lub czytelny (z podaniem imienia i nazwiska). W treści gwarancji/poręczenia należy wskazać nazwę Zamawiającego oraz nazwę i numer postępowania.

6.7. Z treści gwarancji winno wyraźnie wynikać bezwarunkowe, na każde pisemne żądanie zgłoszone przez Zamawiającego w terminie związania ofertą, zobowiązanie gwaranta do wypłaty Zamawiającemu pełnej kwoty wadium w przypadkach określonych w art. 46 ust. 4a i 5 ustawy.

6.8. Zamawiający zwraca wadium wszystkim Wykonawcom niezwłocznie po wyborze oferty najkorzystniejszej lub unieważnieniu postępowania, z wyjątkiem Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, z zastrzeżeniem art. 46 ust. 4a ustawy.

6.9. Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, Zamawiający zwraca wadium niezwłocznie po zawarciu umowy w sprawie zamówienia publicznego oraz wniesieniu zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

6.10. Zamawiający zwraca niezwłocznie wadium na wniosek Wykonawcy, który wycofał ofertę przed upływem terminu składania ofert.

6.11. Zamawiający żąda ponownego wniesienia wadium przez Wykonawcę, któremu zwrócono wadium na podstawie pkt. 6.8. Części I SIWZ, jeżeli w wyniku rozstrzygnięcia odwołania jego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza. Wykonawca wnosi wadium w terminie określonym przez Zamawiającego.

6.12. Jeżeli wadium wniesiono w pieniądzu, Zamawiający zwraca je wraz z odsetkami wynikającymi z umowy rachunku bankowego, na którym było ono przechowywane, pomniejszone o koszty prowadzenia rachunku bankowego oraz prowizji bankowej za przelew pieniędzy na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę.

6.13. Zamawiający zatrzymuje wadium wraz z odsetkami w przypadkach określonych w art. 46 ust. 4a i 5 ustawy.

7. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy.

7.1. Zamawiający wymaga od Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, wniesienia przed podpisaniem umowy przez obie Strony zabezpieczenia należytego wykonania umowy w wysokości **10% ceny brutto** podanej w formularzu oferty.

7.2. Zabezpieczenie może być wnoszone w jednej lub kilku następujących formach:

- 7.2.1. pieniądzu,
- 7.2.2. poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym,
- 7.2.3. gwarancjach bankowych,
- 7.2.4. gwarancjach ubezpieczeniowych,
- 7.2.5. poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 roku o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (tekst jednolity Dz. U. z 2014 r., poz. 1804).

7.3. Zabezpieczenie wnoszone w pieniądzu wpłaca się (decyduje termin uznania rachunku Zamawiającego) przelewem na rachunek bankowy Zamawiającego prowadzony przez Bank PEKAO S.A. o numerze **23 1240 6292 1111 0010 5125 9898**. W tytule przelewu należy podać: „zabezpieczenie w postępowaniu przetargowym KZP-271-1-16/15”.

7.4. W przypadku wniesienia wadium w pieniądzu, Wykonawca może wyrazić zgodę na zaliczenie kwoty wadium na poczet zabezpieczenia.

7.5. Jeżeli Wykonawca nie wnosi wymaganego zabezpieczenia należytego wykonania umowy, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert bez przeprowadzania ich ponownego badania i oceny, chyba że zachodzą przesłanki unieważnienia postępowania, o których mowa w art. 93 ust. 1 ustawy.

7.6. Gwarancje i poręczenia muszą być udzielane do końca okresu rozliczenia umowy. Gwarancja/poręczenie muszą być podpisane przez umocowanego przedstawiciela/-i gwaranta/poręczyciela. Podpis winien być sporządzony w sposób umożliwiający jego identyfikację, np. złożony wraz z imienną pieczętką lub czytelny (z podaniem imienia i nazwiska). W treści gwarancji/poręczenia należy wskazać nazwę Zamawiającego oraz nazwę i numer postępowania.

7.7. Jeżeli zabezpieczenie wniesiono w pieniądzu, zamawiający przechowuje je na oprocentowanym rachunku bankowym. Zamawiający zwraca zabezpieczenie wniesione w pieniądzu z odsetkami wynikającymi z umowy rachunku bankowego, na którym było ono przechowywane, pomniejszone o koszt prowadzenia tego rachunku oraz prowizji bankowej za przelew pieniędzy na rachunek bankowy Wykonawcy.

7.8. W trakcie realizacji umowy Wykonawca może dokonać zmiany formy zabezpieczenia na jedną lub kilka form, o których mowa w pkt. 7.2. Części I SIWZ.

7.9. Zamawiający zwraca zabezpieczenie w terminie 30 dni od dnia wykonania zamówienia i uznania przez Zamawiającego zamówienia za należycie wykonane.

8. Opis warunków udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków.

8.1. W postępowaniu mogą wziąć udział wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu, o których mowa w art. 22 ust. 1 ustawy, dotyczące:

- 8.1.1. posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania,
- 8.1.2. posiadania wiedzy i doświadczenia,
- 8.1.3. dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
- 8.1.4. sytuacji ekonomicznej i finansowej.

8.2. Zamawiający uzna, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu wskazane w pkt. 8.1. Części I SIWZ, jeżeli:

8.2.1. w odniesieniu do warunku wskazanego w pkt. 8.1.1. Części I SIWZ Wykonawca wykaże, że posiada aktualne zezwolenie na prowadzenie usług turystycznych w zakresie odpowiadającym przedmiotowi zamówienia, wydane na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o usługach turystycznych (tekst jednolity Dz. U. z 2014 r. poz. 196 ze zm.),

8.2.2. w odniesieniu do warunku wskazanego w pkt. 8.1.2. Części I SIWZ, Wykonawca wykaże, że w okresie 3 lat przed dniem składania ofert w postępowaniu o udzielenie niniejszego zamówienia (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie), wykonał co najmniej dwie usługi odpowiadające swoim rodzajem usługom stanowiącym przedmiot zamówienia, tj. usługi polegające na organizacji minimum 3-dniowego wyjazdu zagranicznego dla grupy min. 15 uczestników, obejmującego zapewnienie opiekuna, zakwaterowania, wyżywienia, przelotów, transferów lokalnych na miejscu wizyty oraz realizacji programu wyjazdu;

8.2.3. w odniesieniu do warunku wskazanego w pkt. 8.1.3. Części I SIWZ, Wykonawca:

8.2.3.1. wykaże, iż w okresie realizacji usługi będzie dysponował odpowiednim personelem, to jest co najmniej:

1) jednym tłumaczem:

- a) biegle władającym językiem polskim i językiem niemieckim oraz, jeżeli część wizyty będzie realizowana w kraju, w którym językiem urzędowym nie jest język polski ani niemiecki, również w języku będącym językiem urzędowym tego kraju (w mowie i piśmie),
- b) posiadającym min. dwuletnie doświadczenie w prowadzeniu tłumaczeń konsekwentnych, oraz
- c) posiadającym doświadczenie polegające na przeprowadzeniu min. 4 usług tłumaczenia konferencyjnego z języka pol-niem-pol z uwzględnieniem tematyki sektora polityki społecznej, opieki społecznej, pracy socjalnej;

2) jednym pilotem władającym w stopniu komunikatywnym językiem niemieckim, posiadającym min. trzyletnie doświadczenie w koordynacji min. 3-dniowych podróży zagranicznych dla grup zorganizowanych oraz doświadczenie polegające na przeprowadzeniu min. trzech zagranicznych wyjazdów w roli pilota.

W przypadku organizacji wizyty studyjnej dla grupy nr 1 oraz dla grupy nr 2 w tym samym terminie Wykonawca jest zobowiązany dysponować odpowiednim personelem dla każdej z grup wyjazdowych.

8.2.3.2. oświadczy, iż w okresie realizacji usługi będzie dysponował obiektem hotelowym, spełniającym następujące wymogi:

- 1) obiekt położony w odległości maksymalnie 100 km od Dworca Głównego w Zurychu;
- 2) standard obiektu nie niższy niż odpowiadający hotelom zarezerwowanym do kategorii 3 gwiazdek (***), zgodnie z rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których są świadczone usługi hotelarskie (tekst jednolity Dz. U. z 2006 r., Nr 22, poz. 169 ze zm.) lub innym właściwym przepisom państwa, w którym obiekt będzie miał siedzibę,
- 3) obiekt dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych,
- 4) pokoje hotelowe jednoosobowe i dwuosobowe, każdy z pokoi wyposażony w łazienkę z pełnym węzłem sanitarnym, TV, bezprzewodowy Internet, telefon;
- 5) w obiekcie musi znajdować się restauracja serwująca gorące dania min. do godz. 22.00 (korzystanie przez uczestników z restauracji nie wchodzi w skład ceny ofertowej, uczestnicy pokryją koszty ewentualnego korzystania z restauracji ze środków własnych);
- 6) w obiekcie znajduje się sala konferencyjna/szkoleniowa, mieszcząca min. 25 osób;
- 7) usługi restauracyjne muszą być realizowane w tym samym obiekcie co nocleg;

8.2.4. w odniesieniu do warunku wskazanego w pkt. 8.1.4. Części I SIWZ, Wykonawca złoży oświadczenie o spełnianiu tego warunku.

8.3. Wykonawca może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania niniejszego zamówienia, zdolnościach finansowych lub ekonomicznych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu **pisemne zobowiązanie tych podmiotów** do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonaniu niniejszego zamówienia. Podmiot, który zobowiązał się do udostępnienia zasobów zgodnie z powyższym, odpowiada solidarnie z Wykonawcą za szkodę Zamawiającego powstałą wskutek niedostępności tych zasobów, chyba, że za niedostępność zasobów nie ponosi winy.

8.4. Ocena spełniania warunków wymaganych od Wykonawców zostanie dokonana w oparciu o oświadczenie Wykonawcy, o którym mowa w pkt. 9.1.1. Części I SIWZ oraz dokument, o którym mowa w pkt. 9.1.2. Części I SIWZ, wg formuły „spełnia – nie spełnia”. Niespełnienie chociażby jednego warunku skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy.

8.5. Wykonawca, zgodnie z zapisem art. 26 ust. 2a ustawy, jest także zobowiązany wykazać brak podstaw do wykluczenia z postępowania z powodu niespełniania warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy.

9. Wykaz oświadczeń lub dokumentów, jakie mają dostarczyć Wykonawcy w celu oceny spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia.

9.1. W celu oceny spełniania warunków określonych w art. 22 ust. 1 ustawy, Wykonawcy zobowiązani są przedłożyć następujące dokumenty:

- 9.1.1. oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu określonych w art. 22 ust. 1 ustawy, wg wzoru stanowiącego **załącznik nr 2** do Części I SIWZ;
- 9.1.2. aktualne na dzień składania ofert zezwolenie na prowadzenie usług turystycznych, wydane na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o usługach turystycznych (tekst jednolity Dz. U. z 2014 r. poz. 196 ze zm.);
- 9.1.3. wykaz wykonanych głównych usług w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie), wraz z podaniem przedmiotu, dat wykonania i podmiotów na rzecz których usługi zostały wykonane oraz załączeniem dowodów, czy zostały wykonane należycie, sporządzony według wzoru stanowiącego **załącznik nr 4** do Części I SIWZ.

Dowodami, o których mowa w niniejszym punkcie są:

- 1) poświadczenie złożone przez podmiot, na rzecz którego świadczona była usługa,
 - 2) oświadczenie Wykonawcy – jeżeli z uzasadnionych przyczyn o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać poświadczenia, o którym mowa w pkt 1,
- 9.1.4. wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności, oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami, sporządzony według wzoru stanowiącego **załącznik nr 5** do Części I SIWZ
 - 9.1.5. **o ile dotyczy**, pisemne zobowiązanie innego podmiotu/podmiotów do udostępnienia osoby/osób zdolnych do wykonania zamówienia lub zasobów niezbędnych do wykonania zamówienia, którymi Wykonawca będzie dysponował, lub inny dowód potwierdzający dysponowanie w/w osobami/zasobami.

9.2. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia Wykonawcy z postępowania o udzielenie zamówienia w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy, Wykonawca zobowiązany jest złożyć oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia z postępowania z powodu niespełnienia warunków, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy, wg wzoru stanowiącego **załącznik nr 3** do Części I SIWZ;

9.3. Wykonawca wraz z ofertą złoży oświadczenie, iż Wykonawca nie należy do grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (tekst jednolity Dz. U. z 2015 r, poz. 184) albo oświadczenie, iż należy do grupy kapitałowej wraz z podaniem listy podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej, wg wzoru stanowiącego **załącznik nr 6** do Części I SIWZ.

9.4. W przypadku wspólnego ubiegania się o udzielenie niniejszego zamówienia przez dwóch lub więcej Wykonawców, dokumenty o których mowa w pkt. 9.2. Części I SIWZ, składa odrębnie każdy z Wykonawców.

9.5. W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, z wnioskiem o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących przedłożonego dokumentu.

10. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia.

10.1. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie niniejszego zamówienia powinni łącznie spełniać warunki udziału w postępowaniu oraz złożyć oświadczenia i dokumenty potwierdzające spełnianie tych warunków zgodnie z zapisami zawartymi w pkt. 9 Części I SIWZ.

10.2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie niniejszego zamówienia ustanawiają **pełnomocnika** do reprezentowania ich w niniejszym postępowaniu albo reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego. W takim przypadku Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego są zobowiązani do złożenia w ofercie pełnomocnictwa ustanawiającego pełnomocnika, o którym mowa powyżej. Pełnomocnictwo zawierać powinno umocowanie do reprezentowania Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie niniejszego zamówienia w postępowaniu lub do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

10.3. Wszelka korespondencja prowadzona będzie wyłącznie z pełnomocnikiem.

11. Opis sposobu przygotowania oferty.

11.1. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.

11.2. Ofertę składa się pod rygorem nieważności w formie pisemnej.

11.3. Ofertę należy sporządzić w języku polskim, w sposób czytelny i trwały. Wszelkie załączone do oferty dokumenty sporządzone w języku obcym, muszą być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczonym za zgodność z oryginałem przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy.

11.4. Treść oferty musi odpowiadać wymaganiom wskazanym w treści SIWZ.

11.5. Oferta musi być kompletna i jednoznaczna. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu, z zastrzeżeniem art. 93 ust. 4 ustawy.

11.6. Oferta musi zawierać:

11.6.1. „Formularz ofertowy”, którego wzór stanowi załącznik nr 1 do Części I SIWZ,

11.6.2. „Formularz cenowy”, którego wzór stanowi załącznik nr 1a do Części I SIWZ,

11.6.3. oświadczenia i dokumenty wymienione w pkt. 9 Części I SIWZ,

11.6.4. stosowne pełnomocnictwa - w przypadkach wskazanych w Części I SIWZ.

11.7. Oferta musi być podpisana przez osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy (Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia). Oznacza to, iż jeżeli z dokumentu/-ów określającego/-ych status prawny Wykonawcy/-ów lub pełnomocnictwa (pełnomocnictw) wynika, iż do reprezentowania Wykonawcy/-ów upoważnionych jest łącznie kilka osób, dokumenty wchodzące w skład oferty muszą być podpisane przez wszystkie te osoby.

11.8. Jeżeli upoważnienie do podpisania oferty nie wynika wprost z dokumentu stwierdzającego status prawny Wykonawcy lub z danych ujawnionych we właściwym rejestrze (np. Krajowy Rejestr Sądowy, Centralna Ewidencja i Informacja o Działalności Gospodarczej), to do oferty należy dołączyć pełnomocnictwo wystawione przez osoby do tego upoważnione.

Pełnomocnictwo winno być złożone w formie oryginału lub kopii poświadczonej notarialnie.

11.9. Zamawiający zaleca wykorzystanie formularzy stanowiących załączniki do Części I SIWZ. Dopuszcza się złożenie w ofercie załączników opracowanych przez Wykonawcę, pod warunkiem jednak, że ich treść będzie odpowiadać treści formularzy opracowanych przez Zamawiającego. Oferta Wykonawcy, który złoży w swojej ofercie załączniki o treści nieodpowiadającej treści załączników do Części I SIWZ, zostanie odrzucona.

11.10. Zamawiający zaleca, aby całość oferty była trwale spięta w sposób uniemożliwiający jej zdekompletowanie, oraz aby wszystkie zapisane strony oferty były kolejno ponumerowane.

11.11. Zamawiający zaleca przygotowanie spisu zawierającego wykaz wszystkich przedkładanych dokumentów i oświadczeń z podaniem numeru strony, na której dany dokument i oświadczenie się znajduje.

11.12. We wszystkich przypadkach, gdzie jest mowa o pieczęciach, Zamawiający dopuszcza złożenie czytelnego zapisu o treści pieczęci, zawierającego co najmniej firmę (nazwę) Wykonawcy i jego siedzibę.

11.13. Wszelkie dokonane korekty, skreślenia i poprawki muszą być parafowane (w miejscu naniesienia tych poprawek) przez osobę/-y podpisującą/-e ofertę lub osobę/-y upoważnioną/-e do jej podpisania.

11.14. Ofertę należy złożyć w nieprzezroczystej, zabezpieczonej przed otwarciem kopercie lub innym opakowaniu spełniającym powyższe cechy.

11.15. Na kopercie lub opakowaniu należy umieścić następujące informacje:

Firma (nazwa) oraz adres

Wykonawcy

**Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Krakowie
ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków**

**Oferta w postępowaniu na:
Organizację trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii
w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**

Nie otwierać przed dniem: 26 maja 2015 r., godzina 11:00

11.16. Wykonawca może zastrzec część oferty, która zawiera informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji. W takiej sytuacji Wykonawca, nie później niż w terminie składania ofert zastrzega, że nie może ona być udostępniana (tę część oferty należy umieścić w odrębnej kopercie z opisem „Zastrzeżona część oferty”) oraz musi wykazać, iż informacje te stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa. Zamawiający nie odpowiada za ujawnienie informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa przekazanych mu przez Wykonawcę wbrew postanowieniom niniejszego punktu. Wykonawca nie może zastrzec informacji, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy. Zgodnie z art. 11 ust. 4 ustawy z 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (tekst jednolity Dz. U. z 2003 r., Nr 153, poz. 1503, ze zm.), przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

11.17. Dokumenty wchodzące w skład oferty mogą być przedstawiane w formie oryginałów lub poświadczonych za zgodność z oryginałem kopii, z zastrzeżeniem, że pełnomocnictwo musi być złożone w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez notariusza.

11.18. Zgodność z oryginałem wszystkich zapisanych stron kopii dokumentów wchodzących w skład oferty musi być potwierdzona przez osobę podpisującą ofertę (lub osoby podpisujące ofertę, jeżeli do reprezentowania Wykonawcy upoważnione są dwie lub więcej osób), zgodnie z treścią dokumentu określającego status prawny Wykonawcy lub treścią załączonego do oferty pełnomocnictwa. W przypadku podmiotu, o którym mowa w pkt. 8.3. Części I SIWZ, kopie dokumentów dotyczących tego podmiotu mogą być poświadczane za zgodność z oryginałem przez te podmioty.

11.19. Zamawiający może żądać przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii dokumentu wyłącznie wtedy, gdy złożona przez Wykonawcę kopia dokumentu jest nieczytelna lub budzi wątpliwości co do jej prawdziwości.

11.20. Wykonawca jest świadomy, że zgodnie z art. 297 § 1 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. Kodeks karny (Dz. U. Nr 88 poz. 553 ze zm.) ten „kto, w celu uzyskania dla siebie lub kogo innego [...] zamówienia publicznego, przedkłada podrobiony, przerobiony, poświadczający nieprawdę albo nierzetelny dokument albo nierzetelne, pisemne oświadczenie dotyczące

okoliczności o istotnym znaczeniu dla uzyskania wymienionego [...] zamówienia podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5”.

12. Wyjaśnianie i zmiany w treści SIWZ.

12.1. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zamawiający jest obowiązany niezwłocznie udzielić wyjaśnień, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert, pod warunkiem, że prośba o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynęła do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert.

12.2. Wyjaśnienia treści specyfikacji oraz jej ewentualne zmiany będą dokonywane na zasadach i w trybie art. 38 ustawy.

12.3. Zamawiający podkreśla, iż w celu zachowania reguł równego traktowania Wykonawców, nie dopuszcza zadawania pytań drogą telefoniczną oraz nie będzie udzielał odpowiedzi na pytania zadane w tej formie.

13. Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń lub dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami.

13.1. W postępowaniu o udzielenie zamówienia oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Wykonawcy przekazują drogą pisemną, faksem lub pocztą elektroniczną. W przypadku przekazywania oświadczeń, wniosków, zawiadomień oraz informacji faksem lub pocztą elektroniczną, każda ze stron na żądanie drugiej niezwłocznie potwierdza fakt ich otrzymania.

13.2. Korespondencję pisemną należy kierować na adres: **REGIONALNY OŚRODEK POLITYKI SPOŁECZNEJ W KRAKOWIE ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków.**

13.3. Korespondencję w formie faksowej należy kierować na nr faksu: 12 422 06 36, wew. 44.

13.4. Korespondencję w formie elektronicznej należy kierować na adres e-mail: zamowienia.publiczne@rops.krakow.pl

13.5. Informacje dotyczące postępowania zamieszczane będą na stronie internetowej, na której udostępniana jest SIWZ (www.rops.krakow.pl), w przypadkach i na zasadach określonych w ustawie oraz przekazywane będą Wykonawcom w formie pisemnej w przypadkach i na zasadach określonych w ustawie.

13.6. Osoby uprawnione do porozumiewania się z Wykonawcami:

- w sprawach dotyczących procedury przetargowej:

Patrycja Babicz, faks 12 422 06 36, e-mail: pbabicz@rops.krakow.pl,
pn.-pt. w godz. 8.00-16.00,

- w sprawach dotyczących przedmiotu zamówienia:

Ewelina Kubacka, faks 12 422 06 36, e-mail: ekubacka@rops.krakow.pl,
pn.-pt. w godz. 8.00-16.00.

14. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert.

14.1. Ofertę należy złożyć w siedzibie Zamawiającego - **REGIONALNY OŚRODEK POLITYKI SPOŁECZNEJ W KRAKOWIE ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków, w Kancelarii (pok. nr 7, I piętro) w terminie do dnia 26 maja 2015 r. do godz. 11:00**, co oznacza, że z upływem powyższego terminu oferta powinna fizycznie znaleźć się u Zamawiającego. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania powyższego terminu ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską. Oferta złożona po terminie zostanie niezwłocznie zwrócona składającemu ją Wykonawcy.

14.2. Otwarcie złożonych ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego - **REGIONALNY OŚRODEK POLITYKI SPOŁECZNEJ W KRAKOWIE ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków, w dniu 26 maja 2015 r., o godz. 11:30, w pok. nr 11.**

14.3. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający poda kwotę, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie przedmiotowego zamówienia.

14.4. W trakcie otwierania kopert z ofertami Zamawiający każdorazowo ogłosi obecnym:

- nazwę i adres Wykonawcy, którego oferta jest otwierana;
- informacje dotyczące ceny zawarte w ofercie.

14.5. Informacje, o których mowa w pkt. 14.3. i 14.4. powyżej, Zamawiający przekazuje niezwłocznie Wykonawcom, którzy nie byli obecni przy otwarciu ofert, na ich wnioszek.

15. Zmiany lub wycofanie złożonej oferty.

15.1. Wykonawca może wprowadzić zmiany do złożonej przez siebie oferty lub wycofać złożoną przez siebie ofertę. Zmiana lub wycofanie złożonej oferty są skuteczne tylko wówczas, gdy zostały dokonane przed upływem terminu składania ofert i w takiej formie, jaka jest wymagana dla złożenia oferty.

15.2. Zmiana oferty musi być złożona w miejscu i według zasad obowiązujących przy składaniu oferty. Odpowiednio opisaną kopertę lub inne opakowanie zawierające zmianę oferty należy dodatkowo opatrzyć dopiskiem „ZMIANA OFERTY”. W przypadku składania kolejnych zmian oferty, dopisek „ZMIANA OFERTY” powinien zostać uzupełniony o kolejny numer zmiany.

15.3. Koperty lub opakowania oznakowane dopiskiem „ZMIANA OFERTY” zostaną otwarte przed otwarciem kopert lub opakowań zawierających oferty, których dotyczą te zmiany. Po stwierdzeniu poprawności procedury dokonania zmian, zmiany zostaną dołączone do oferty.

15.4. Wycofania oferty dokonuje się na wniosek Wykonawcy, podpisany przez Wykonawcę lub osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, co winno być udokumentowane odpisem z właściwego rejestru (ewentualnie także pełnomocnictwem, o ile wycofanie oferty podpisze osoba, której prawo do reprezentowania Wykonawcy nie jest potwierdzone wpisem do właściwego rejestru). Wykonawca ma prawo do żądania zwrotu wycofanej oferty przed upływem terminu składania ofert.

15.5. Wycofanie oferty należy złożyć w miejscu i według zasad obowiązujących przy składaniu oferty. Odpowiednio opisaną kopertę lub inne opakowanie zawierające wycofanie oferty należy dodatkowo opatrzyć dopiskiem „WYCOFANIE OFERTY”.

15.6. W trakcie publicznej sesji otwarcia ofert nie będą otwierane koperty (opakowania) zawierające oferty, które zostały wycofane. Takie oferty zostaną odesłane Wykonawcom bez otwierania.

16. Termin związania ofertą.

16.1. Wykonawca pozostaje związany złożoną ofertą przez **30 dni**. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

16.2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość, w uzasadnionych przypadkach, na co najmniej 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, jednorazowego zwrócenia się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres, nie dłuższy jednak niż 60 dni.

17. Opis sposobu obliczenia ceny.

17.1. Cenę zamówienia należy wskazać w Formularzu ofertowym - załącznik nr 1 do Części I SIWZ. Cena ofertowa powinna być podana cyfrowo i słownie.

17.2. Cena ofertowa powinna obejmować wszystkie obowiązki Wykonawcy niezbędne do realizacji umowy (koszty transportu, ubezpieczenia, zakwaterowania, koszty wyżywienia, organizacji wizyt, koszty personelu, podatki i opłaty, inne koszty, o ile występują). Wykonawca podaje wszystkie ceny z dokładnością do drugiego miejsca po przecinku. W cenie brutto należy uwzględnić podatek od towarów i usług (VAT) w obowiązującej na dzień otwarcia ofert stawce.

18. Informacje dotyczące rozliczenia w walutach obcych.

Zamawiający nie przewiduje rozliczenia w walutach obcych. Rozliczenia między Wykonawcą a Zamawiającym prowadzone będą w polskich złotych (PLN).

19. Opis kryteriów, którymi Zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty wraz z podaniem znaczenia tych kryteriów i sposobu oceny ofert.

19.1. Zamawiający oceni i porówna jedynie te oferty, które:

- zostaną złożone przez Wykonawców niewykluczonych przez Zamawiającego z niniejszego postępowania;
- nie zostaną odrzucone przez Zamawiającego.

19.2. Zamawiający dokona oceny ofert, które nie zostały odrzucone, na podstawie następujących kryteriów oceny ofert:

Lp.	Nazwa kryterium	Znaczenie kryterium (w %)	Liczba możliwych do uzyskania punktów
1.	Cena	90%	90 punktów
2.	Doświadczenie Wykonawcy	10%	10 punktów

19.3. Punkty za kryterium „Cena” zostaną obliczone według wzoru:

$$\frac{\text{Cena oferty najtańszej}}{\text{Cena oferty badanej}} \times 90 = \text{liczba punktów}$$

Końcowy wynik powyższego działania zostanie zaokrąglony do dwóch miejsc po przecinku. Porównywaną ceną będzie cena brutto za realizację zamówienia określonego w pkt. 3 Części I SIWZ.

19.4. Punkty za kryterium „Doświadczenie Wykonawcy” zostaną przyznane w skali punktowej 0 - 10 punktów, na podstawie przedstawionego przez Wykonawcę wykazu usług dla potrzeb oceny w ramach kryterium „Doświadczenie Wykonawcy”, sporządzonego wg wzoru stanowiącego **załącznik nr 7** do Części I SIWZ, w oparciu o następujące elementy:

Warunek (organizacja w okresie 3 lat przed dniem składania ofert w postępowaniu o udzielenie niniejszego zamówienia min. 3-dniowego wyjazdu zagranicznego dla grupy min. 15 uczestników wraz z zapewnieniem opiekuna, zakwaterowania, wyżywienia, przelotów, transferów lokalnych na miejscu wizyty oraz realizacji programu wyjazdu;	Punkty	
3-4 wyjazdy	2 pkt.	razem maks. 10 pkt.
5-6 wyjazdów	4 pkt.	
7-8 wyjazdów	6 pkt.	
9-10 wyjazdów	8 pkt.	
11 i więcej wyjazdów	10 pkt.	

19.5. Dla potrzeb oceny w ramach kryterium „Doświadczenie Wykonawcy” Zamawiający uzna, że wykazany wyjazd odpowiada swoim rodzajem wizycie stanowiącej przedmiot zamówienia,

jeżeli z przedłożonego wykazu jednoznacznie wynikać będzie, że Wykonawca wykonał usługę polegającą na organizacji minimum 3-dniowego wyjazdu zagranicznego dla grupy min. 15 uczestników, obejmującego zapewnienie opiekuna, zakwaterowania, wyżywienia, przelotów, transferów lokalnych na miejscu wizyty oraz realizacji programu wyjazdu.

19.6. Zamawiający udzieli zamówienia, temu Wykonawcy, którego oferta uzyska największą liczbę punktów, tj. będzie przedstawiać najkorzystniejszy bilans kryteriów oceny ofert, o których mowa w pkt 19.2. Części I SIWZ.

19.7. Jeżeli nie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans kryteriów oceny ofert, zamawiający spośród tych ofert wybierze ofertę z najniższą ceną.

20. Oferta z rażąco niską ceną.

20.1. Zamawiający w celu ustalenia, czy oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzi wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, w szczególności gdy jest niższa o 30% od wartości zamówienia lub średniej arytmetycznej cen wszystkich złożonych ofert, zwróci się do Wykonawcy o udzielenie w określonym terminie wyjaśnień, w tym do złożenia dowodów dotyczących elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny.

20.2. Zamawiający, oceniając wyjaśnienia, weźmie pod uwagę w szczególności: oszczędność metody wykonania zamówienia, wyjątkowo sprzyjające warunki wykonywania zamówienia dostępne dla Wykonawcy, oryginalność projektu Wykonawcy, koszty pracy oraz pomoc publiczną udzieloną na podstawie odrębnych przepisów.

20.3. Zamawiający odrzuca ofertę Wykonawcy, który nie złożył wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z dostarczonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.

21. Uzupełnienie oferty.

21.1. Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożyli oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy, lub którzy nie złożyli pełnomocnictw, albo którzy złożyli oświadczenia i dokumenty, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy, zawierające błędy lub którzy złożyli wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba, że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlega odrzuceniu lub konieczne byłoby unieważnienie postępowania.

21.2. Złożone na wezwanie Zamawiającego oświadczenia i dokumenty powinny potwierdzać spełnianie przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu oraz spełnianie przez oferowane usługi wymagań określonych przez Zamawiającego, nie później niż w dniu, w którym upłynął termin składania ofert.

21.3. Zamawiający wzywa także, w wyznaczonym przez siebie terminie, do złożenia wyjaśnień dotyczących oświadczeń lub dokumentów, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy oraz dotyczących powiązań, o których mowa w art. 24 ust. 2 pkt 5 ustawy, istniejących między przedsiębiorcami, w celu ustalenia, czy zachodzą przesłanki wykluczenia wykonawcy.

22. Wyjaśnianie treści i tryb oceny ofert.

22.1. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert. Niedopuszczalne jest prowadzenie między Zamawiającym a Wykonawcą negocjacji dotyczących złożonej oferty oraz, z zastrzeżeniem treści pkt. 22.2. poniżej, dokonywanie jakiegokolwiek zmiany w jej treści.

22.2. Zamawiający poprawi w ofercie:

- oczywiste omyłki pisarskie,
- oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
- inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty,

niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

Omyłki rachunkowe Zamawiający poprawi przyjmując, za prawidłową wartość pozycji, iloczyn ceny jednostkowej i ilości jednostek podanych w formularzu cenowym.

Zamawiający wymaga, aby Wykonawca wypełnił wszystkie pozycje wskazane w formularzu cenowym. Pozostawienie pozycji ceny jednostkowej niewypełnionej, zostanie uznane przez Zamawiającego jako niezgodność treści oferty z treścią SIWZ i jako taka zostanie odrzucona na podstawie art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy, z zastrzeżeniem sytuacji gdzie zastosowanie może mieć, w sposób nie budzący wątpliwości, art. 87 ust. 2 pkt 3 ustawy.

22.3. Ocena zgodności oferty z treścią SIWZ przeprowadzona zostanie wyłącznie na podstawie analizy dokumentów lub oświadczeń, jakie Wykonawca zawarł w swej ofercie, z zastrzeżeniem treści pkt. 21 Części I SIWZ.

22.4. Zamawiający zastrzega sobie prawo sprawdzania w toku oceny oferty wiarygodności przedstawionych przez Wykonawców dokumentów, oświadczeń, wykazów, danych i informacji. Przedstawienie przez Wykonawcę informacji nieprawdziwych mających wpływ na wynik postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z prowadzonego postępowania, zgodnie z art. 24 ust. 2 pkt 3 ustawy, niezależnie od innych skutków przewidzianych prawem.

23. Wykluczenie Wykonawcy.

23.1. Zamawiający wykluczy Wykonawców z postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia stosownie do treści art. 24 ust. 1 i 2 oraz 24b ust. 3 ustawy.

23.2. Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.

24. Odrzucenie oferty.

24.1. Zamawiający odrzuci ofertę w przypadkach określonych w art. 89 ust. 1 oraz art. 90 ust. 3 ustawy.

24.2. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadamia Wykonawców, którzy złożyli oferty o Wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie faktyczne i prawne.

25. Wybór oferty i zawiadomienie o wyniku postępowania.

25.1. Zamawiający udzieli zamówienia temu Wykonawcy, którego oferta odpowiada wszystkim wymaganiom określonym w SIWZ i zostanie oceniona, w oparciu o przyjęte kryteria oceny ofert, jako najkorzystniejsza.

25.2. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty, Zamawiający zawiadamia Wykonawców, którzy złożyli oferty, o:

25.2.1. wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę (firmę), albo imię i nazwisko, siedzibę albo adres zamieszkania i adres Wykonawcy, którego ofertę wybrano, uzasadnienie jej wyboru oraz nazwy (firmy), albo imiona i nazwiska, siedziby albo miejsca zamieszkania i adresy Wykonawców, którzy złożyli oferty, a także punktację przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktację,

25.2.2. Wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie faktyczne i prawne,

25.2.3. Wykonawcach, którzy zostali wykluczeni z postępowania o udzielenie zamówienia, podając uzasadnienie faktyczne i prawne,

25.2.4. terminie, po upływie którego umowa w sprawie zamówienia publicznego może być zawarta.

25.3. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty, Zamawiający zamieszcza informacje, o których mowa w pkt. 25.2.1. powyżej, na stronie internetowej oraz w miejscu publicznie dostępnym w swojej siedzibie.

26. Informacja o formalnościach, jakie powinny zostać dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

26.1. O miejscu i terminie zawarcia umowy Zamawiający poinformuje Wykonawcę, którego oferta została wybrana jako oferta najkorzystniejsza.

26.2. Wykonawcy wspólnie ubiegający się o niniejsze zamówienie, których oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, przed podpisaniem umowy o realizację zamówienia, są zobowiązani dostarczyć Zamawiającemu stosowną umowę regulującą współpracę, zawierającą w swojej treści minimum następujące postanowienia:

- określenie celu gospodarczego,
- określenie, który z podmiotów jest upoważniony do występowania w imieniu pozostałych przy realizacji w/w zamówienia,
- oznaczenie czasu trwania współpracy Wykonawców wspólnie realizujących zamówienie obejmującego minimum okres realizacji przedmiotu zamówienia oraz ewentualnej rękojmi lub gwarancji,
- zakaz zmian w umowie bez zgody Zamawiającego.

Nie dopuszcza się składania umowy przedwstępnej regulującej współpracę lub umowy zawartej pod warunkiem zawieszającym.

27. Wzór umowy.

Wzór umowy zawarty jest w Części II SIWZ.

28. Unieważnienie postępowania.

28.1. Zamawiający unieważni postępowanie o udzielenie niniejszego zamówienia w sytuacjach określonych w art. 93 ust. 1 lub 1a ustawy.

28.2. O unieważnieniu postępowania o udzielenie zamówienia Zamawiający zawiadomi równocześnie wszystkich Wykonawców, którzy:

- ubiegali się o udzielenie zamówienia - w przypadku unieważnienia postępowania przed upływem terminu składania ofert,
- złożyli ofertę - w przypadku unieważnienia postępowania po upływie terminu składania ofert - podając uzasadnienie faktyczne i prawne.

29. Środki ochrony prawnej przysługujące Wykonawcom w toku postępowania o udzielenie zamówienia.

29.1. Wykonawcom, a także innym podmiotom określonym w dziale VI ustawy, przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w tym dziale Ustawy na zasadach tam wskazanych.

29.2. Środkami ochrony prawnej są:

- odwołanie - na zasadach określonych w art. 180 i n. ustawy,
- skarga do sądu - na zasadach określonych w art. 198a i n. ustawy.

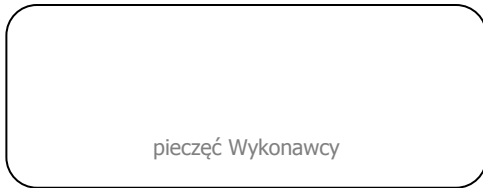
30. Wykaz załączników do Części I SIWZ.

Załącznikami do Części I SIWZ są następujące wzory:

Oznaczenie Załącznika	Nazwa Załącznika
Załączniki nr 1	Wzór Formularza ofertowego
Załącznik nr 1a	Wzór Formularza cenowego
Załącznik nr 2	Wzór Oświadczenia Wykonawcy o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu
Załącznik nr 3	Wzór Oświadczenia Wykonawcy o braku podstaw do wykluczenia z postępowania
Załącznik nr 4	Wzór Wykazu wykonanych głównych usług dla potrzeb potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu
Załącznik nr 5	Wzór Wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia
Załącznik nr 6	Wzór Oświadczenia dotyczącego przynależności do grupy kapitałowej
Załącznik nr 7	Wzór Wykazu usług dla potrzeb oceny w ramach kryterium „Doświadczenie Wykonawcy”
Załącznik nr 8	Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia



POMOCNA DŁOŃ
POD BEZPIECZNYM DACHEM



Załącznik nr 1 do Części I SIWZ

Nr faksu:..... Adres e-mail:.....

FORMULARZ OFERTOWY

Ja(my), niżej podpisany(i) _____,
działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy: _____,
w odpowiedzi na ogłoszenie o postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na **Organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**, zgodnie z wymaganiami określonymi w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, oferuję(emy) wykonanie przedmiotu zamówienia za następującą cenę ofertową:

Cena brutto za wykonanie zamówienia: _____ zł
(słownie: _____ zł),

Oświadczam(y), że:

1. usługa stanowiąca przedmiot zamówienia zostanie wykonana w terminach określonych w pkt. 4 Części I SIWZ oraz wzorze umowy,
2. w cenie oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia,
3. powyższa cena została skalkulowana na podstawie Formularza cenowego, sporządzonego na podstawie druku stanowiącego załącznik nr 1a do Części I SIWZ,
4. Wykonawca zapoznał się z treścią Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (w tym ze wzorem umowy) i nie wnosi do niej zastrzeżeń oraz przyjmuje warunki w niej zawarte,
5. Wykonawca uważa się za związanego niniejszą ofertą na czas wskazany w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia,
6. w przypadku przyznania Wykonawcy zamówienia, Wykonawca zobowiązuje się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego,
7. w przypadku obowiązku Zamawiającego zwrotu wadium, wadium należy zwrócić na rachunek bankowy Wykonawcy o numerze:

Świadom(i) odpowiedzialności karnej (art. 297 Kodeksu karnego), oświadczam(y), że załączone do oferty dokumenty opisują stan prawny i faktyczny, aktualny na dzień złożenia oferty.

_____, dn. _____,

(podpis(-y) i pieczęć(-cie) osoby(-ób) upoważnionej(-ych) do reprezentowania Wykonawcy)

Załącznik nr 1a do Części I SIWZ

pieczęć Wykonawcy

FORMULARZ CENOWY

L.p.	Rodzaj usługi	Jednostka wa cena brutto	Ilość	Cena łączna brutto
	A	B	C	D = B x C
1.	Transport lotniczy (obejmuje koszt biletów, odprawy, bagaży, etc.)		60	
2	Transport lądowy (obejmuje transport z Krakowa do portu lotniczego i z portu lotniczego do Krakowa, transport do i z portu lotniczego do i z miejsca zakwaterowania, transport lokalny)		3	
3	Zakwaterowanie (obejmuje koszt noclegów, opłaty klimatyczne, etc.)		60	
4	Wyżywienie (śniadanie nieuwzględnione w cenie noclegu, obiad, etc.)		60	
5	Ubezpieczenie (obejmuje ubezpieczenie OC, NNW, KL, od utraty bagażu, etc.)		60	
6	Obsługa wizyt (obejmuje koszt tłumacza, pilota/opiekuna, wynajem sal na spotkania, wynagrodzenie prelegentów, etc.)		3	
Cena łączna brutto za wykonanie zamówienia:				

_____, dn. _____,

(podpis(-y) i pieczęć(-cie) osoby(-ób) upoważnionej(-ych) do
reprezentowania Wykonawcy)



POMOCNA DŁOŃ
POD BEZPIECZNYM DACHEM



Załącznik nr 2 do Części I SIWZ

pieczęć Wykonawcy

OŚWIADCZENIE O SPEŁNIANIU WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

Ja(my), niżej podpisany(i)

działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy:

ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego pn. **Organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**, oświadczam(y), że:

Wykonawca spełnia wynikające z art. 22 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 r, poz. 907 ze zm.) warunki udziału w postępowaniu, dotyczące:

- 1) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania,
- 2) posiadania wiedzy i doświadczenia,
- 3) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
- 4) sytuacji ekonomicznej i finansowej.

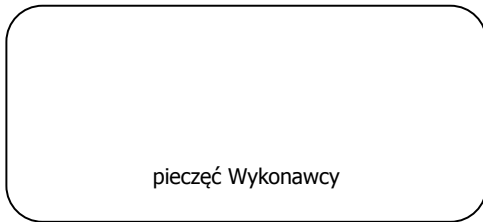
Nadto oświadczam(y), iż świadom(i) jestem(śmy) odpowiedzialności karnej za czyny określone art. 297 § 1 Kodeksu karnego.

_____, dn. _____,

**(podpis(-y) i pieczęć(-cie) osoby(-ób) upoważnionej(-ych)
do reprezentowania Wykonawcy)**



Załącznik nr 3 do Części I SIWZ



pieczęć Wykonawcy

OŚWIADCZENIE O BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA

Ja(my), niżej podpisany(i)

działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy:

ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego pn. **Organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**,

znając treść art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.), **oświadczam(y), że:**

Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 r., poz. 907 ze zm.).

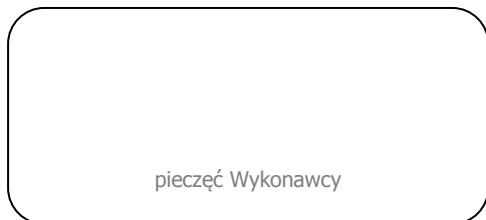
Nadto oświadczam(y), iż świadom(i) jestem(śmy) odpowiedzialności karnej za czyny określone art. 297 § 1 Kodeksu karnego.

_____, dn. _____,

**(podpis(-y) i pieczęć(-cie) osoby(-ób) upoważnionej(-ych)
do reprezentowania Wykonawcy)**



Załącznik nr 4 do Części I SIWZ



**WYKAZ WYKONANYCH GŁÓWNYCH USŁUG
dla potrzeb potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu**

Ja(my), niżej podpisany(i) _____, działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy: _____, ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego pn. **Organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**, oświadczam(y), że w okresie, o którym mowa w pkt. 8.2.2. Części I SIWZ, Wykonawca wykonał lub wykonuje następujące usługi:

Lp.	Dane podmiotu zamawiającego usługę (nazwa/firma, adres)	Data wykonania usługi (dzień, miesiąc i rok rozpoczęcia i zakończenia)	Opis usługi (miejsce realizacji wyjazdu /ilość uczestników/czy usługa obejmowała zapewnienie zakwaterowania, wyżywienia, przelotów, transferów lokalnych na miejscu oraz opiekuna)	Nr strony z referencjami
1			Miejsce realizacji wyjazdu..... Ilość uczestników..... Czy usługa obejmowała zapewnienie: <ul style="list-style-type: none"> • zakwaterowania tak/nie* • wyżywienia tak/nie* • przelotów tak/nie* • transferów lokalnych na miejscu tak/nie* • opiekuna tak/nie* 	
2			Miejsce realizacji wyjazdu..... Ilość uczestników..... Czy usługa obejmowała zapewnienie: <ul style="list-style-type: none"> • zakwaterowania tak/nie* • wyżywienia tak/nie* • przelotów tak/nie* • transferów lokalnych na miejscu tak/nie* • opiekuna tak/nie* 	

*niepotrzebne skreślić

Celem potwierdzenia, że usługi wskazane w wykazie zostały wykonane lub są wykonywane należyście, w załączeniu przedkładam(y) stosowne dokumenty.

_____, dn. _____, _____

**(podpis(-y) i pieczęć(-cie) osoby(-ób) upoważnionej(-ych)
do reprezentowania Wykonawcy)**



pieczęć Wykonawcy

Załącznik nr 5 do Części I SIWZ

WYKAZ OSÓB, KTÓRE BĘDĄ UCZESTNICZYĆ W WYKONYWANIU ZAMÓWIENIA

Ja(my), niżej podpisany(i) _____, działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy: _____, ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego pn **Organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**,, oświadczam(y), że do wykonania zamówienia Wykonawca skieruje następujące osoby:

Wizyta	Imię i Nazwisko	Zakres czynności wykonywanych w ramach realizacji zamówienia	Doświadczenie (opis) zgodnie z pkt. 8.2.3.1. Części I SIWZ	Informacja o podstaw do dysponowania wskazaną osobą
1		tłumacz		
		pilot		
2		tłumacz		
		pilot		
3		tłumacz		
		pilot		

_____, dn. _____, _____

(podpis(-y) i pieczęć(-cie) osoby(-ób) upoważnionej(-ych) do reprezentowania Wykonawcy)



POMOCNA DŁOŃ
POD BEZPIECZNYM DACHEM



Załącznik nr 6 do Części I SIWZ



pieczęć Wykonawcy

OŚWIADCZENIE dotyczące przynależności do grupy kapitałowej

Ja(my), niżej podpisany(i)

działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy:

ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego na **Organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**, oświadczam(y), że:

WYKONAWCA NIE NALEŻY DO GRUPY KAPITAŁOWEJ* / WYKONAWCA NALEŻY DO GRUPY KAPITAŁOWEJ*,

(* niepotrzebne skreślić)

W przypadku, gdy wykonawca należy do grupy kapitałowej, poniżej należy podać listę podmiotów należących do tej samej grupy kapitałowej.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

... . _____

(nazwa podmiotu, adres)

Określenie „grupa kapitałowa” należy rozumieć zgodnie z definicją znajdującą się w ustawie z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (tekst jednolity Dz. U. z 2015 r, poz. 184), tj.:

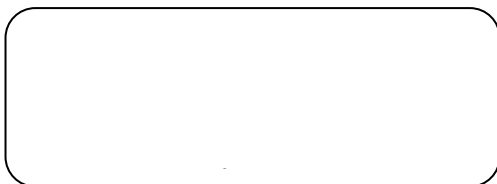
„Grupa kapitałowa - rozumie się przez to wszystkich przedsiębiorców, którzy są kontrolowani w sposób bezpośredni lub pośredni przez jednego przedsiębiorcę, w tym również tego przedsiębiorcę”.

_____, dn. _____

**(podpis(-y) i pieczęć(-cie) osoby(-ób) upoważnionej(-ych)
do reprezentowania Wykonawcy)**



Załącznik nr 7 do Części I SIWZ



WYKAZ USŁUG

dla potrzeb oceny w ramach kryterium „Doświadczenie Wykonawcy”

Ja(my), niżej podpisany(i) _____, działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy: _____, ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego w postępowaniu prowadzonym w trybie przetargu nieograniczonego pn. **Organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”**, świadom(i) jestem(śmy) odpowiedzialności karnej za czyny określone art. 297 § 1 Kodeksu karnego, oświadczam(y), że legitymujemy się następującym doświadczeniem:

Lp.	Dane podmiotu zamawiającego usługę (nazwa/firma, adres)	Data wykonania usługi (dzień, miesiąc i rok rozpoczęcia i zakończenia)	Opis usługi (miejsce realizacji wyjazdu /ilość uczestników/ czy usługa obejmowała zapewnienie zakwaterowania, wyżywienia, przelotów, transferów lokalnych na miejscu oraz opiekuna)	Nr strony z referencjami
1			Miejsce realizacji wyjazdu..... Ilość uczestników..... Czy usługa obejmowała zapewnienie: <ul style="list-style-type: none"> • zakwaterowania tak/nie* • wyżywienia tak/nie* • przelotów tak/nie* • transferów lokalnych na miejscu tak/nie* • opiekuna tak/nie* 	
2			Miejsce realizacji wyjazdu..... Ilość uczestników..... Czy usługa obejmowała zapewnienie: <ul style="list-style-type: none"> • zakwaterowania tak/nie* • wyżywienia tak/nie* • przelotów tak/nie* • transferów lokalnych na miejscu tak/nie* • opiekuna tak/nie* 	
...				

*niepotrzebne skreślić

_____, dn. _____,

**(podpis(-y) i pieczęć(-cie) osoby(-ób) upoważnionej(-ych)
do reprezentowania Wykonawcy)**

Załącznik nr 8 do Części I SIWZ/Załącznik nr 1 do umowy

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

na usługę polegającą na organizacji trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem” realizowanego przez Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Krakowie w ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy.

1. ZAŁOŻENIA WIZYTY

1.1. Cel wizyt:

Celem przedmiotowych wizyt studyjnych jest pozyskanie przydatnych informacji dotyczących systemu opieki społecznej w Szwajcarii i funkcjonowania domów pomocy społecznej w tym kraju. Spotkania zorganizowane w ramach wizyt powinny pozwolić na porównanie rozwiązań polskich i szwajcarskich, co z kolei ma umożliwić wdrożenie ewentualnych usprawnień w polskich DPS. Ponadto wizyta studyjna powinna przyczynić się do poszerzenia umiejętności praktycznych nie tylko kadry pielęgniarskiej DPS, ale także przedstawicieli kadry zarządzającej DPS. Rezultatem wizyt studyjnych ma być m.in. podniesienie wiedzy zawodowej personelu pracującego w DPS, co przyczyni się do podniesienia jakości usług pielęgniarskich świadczonych na rzecz klientów DPS.

Dodatkowo spotkania i dyskusje zorganizowane w ramach wizyt powinny umożliwić nawiązanie partnerstwa pomiędzy szwajcarskimi a polskimi podmiotami, w szczególności w ramach tych obszarów tematycznych, w których Szwajcaria może wnieść konkretne doświadczenie, know-how i technologie. Zacieśniona współpraca między państwami powinna przyczynić się do przeniesienia na grunt Polski dobrych praktyk Szwajcarii.

Wizyty powinny pozwolić na podniesienie kompetencji uczestników w obszarach ich działalności zawodowej, powinny umożliwić poznanie szwajcarskich rozwiązań i nowej perspektywy na realizację zadań w domach pomocy społecznej oraz pozwolić na wymianę opinii i konsultacji na temat funkcjonowania jednostek zarówno ze szwajcarskimi partnerami, jak i z personelem polskich DPS.

1.2. Uczestnicy wizyt:

- I grupa – personel pielęgniarski,
- II grupa – średni personel zarządzający DPS (kierownicy działów/zespołów),
- III grupa – dyrektorzy DPS, przedstawiciele organów prowadzących.

Uczestnikami wizyty będą osoby zrekrutowane przez Zamawiającego zgodnie z „Regulaminem zasad rekrutacji oraz warunków uczestnictwa w Wizytach studyjnych organizowanych w ramach Projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem” współfinansowanego w ramach Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy” oraz przedstawiciele Instytucji Realizującej, przedstawiciele Instytucji Pośredniczącej (Ministerstwa Zdrowia), Krajowej Instytucji

Koordynującej (Ministerstwa Infrastruktury i Rozwoju), przedstawiciele Biura SPPW oraz przedstawiciele Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego i Małopolskiego Komitetu Sterującego projektu. Łączna ilość uczestników wizyt to maksymalnie 60 osób, każda z grup liczyć będzie maksymalnie 20 osób. Zamawiający potwierdzi ilość uczestników każdej z grup do 5 dni roboczych od akceptacji harmonogramu wizyt przedłożonego przez Wykonawcę oraz przekaze Wykonawcy dane uczestników potrzebne do realizacji wizyt (np. dane potrzebne do rezerwacji i kupna biletów lotniczych oraz ubezpieczenia) na zasadach określonych w umowie.

1.3. Termin wizyt

Wykonawca zobowiązany jest do zorganizowania i przeprowadzenia 3 wizyt studyjnych do Szwajcarii. Wizyty studyjne odbywać się będą zgodnie z harmonogramem wizyt, sporządzonym według wzoru stanowiącego załącznik nr 5 do Części II SIWZ (wzoru umowy), przedłożonym Zamawiającemu przez Wykonawcę do 5 dni roboczych od dnia podpisania umowy w sprawie niniejszego zamówienia. Wykonawca zorganizuje w ramach każdego wyjazdu spotkania w podmiotach, których wykaz stanowi załącznik nr 1 do Szczegółowego Opisu Przedmiotu Zamówienia. W ramach każdej grupy wyjazdowej odbędzie się co najmniej 6 spotkań w 6 różnych podmiotach. W każdym dniu realizacji merytorycznego programu wizyty muszą się odbyć min. 2 spotkania w podmiotach. Zmiana liczby spotkań w danym dniu wizyty jest możliwa jedynie za zgodą Zamawiającego. Zamawiający zgłosi uwagi do przedstawionego harmonogramu wizyt do 2 dni roboczych od dnia ich otrzymania. Wykonawca uwzględni uwagi Zamawiającego do 2 dni roboczych od dnia otrzymania uwag do harmonogramu wizyt. Wizyty studyjne zostaną zrealizowane w czerwcu 2015 r. W uzasadnionych przypadkach, za zgodą Zamawiającego, możliwa jest realizacja wizyty w późniejszych terminach jednak nieprzekraczających 30 września 2015 r. Wyjazd każdej grupy powinien trwać maksymalnie 4 następujące po sobie dni. Realizacja merytorycznego programu wizyty powinna odbywać się wyłącznie w dniach roboczych, w uzasadnionych przypadkach Zamawiający dopuszcza rozpoczęcie wizyty studyjnej w niedzielę (dzień przeznaczony na przelot do Szwajcarii i zakwaterowanie).

Zamawiający dopuszcza realizację wizyty studyjnej dla grupy nr 1 oraz dla grupy nr 2 w tym samym terminie, z zastrzeżeniem że Wykonawca dysponował będzie odpowiednim personelem, zapleczem technicznym (w tym pojazdami do transportu lokalnego) oraz obiektami dla każdej z tych grup. Ponadto Zamawiający nie dopuszcza organizacji spotkania w jednym podmiocie dla dwóch grup równocześnie.

2. OBOWIĄZKI WYKONAWCY

Zamówienie obejmuje organizację i przeprowadzenie następujących działań w ramach wizyt studyjnych do Szwajcarii dla 3 grup uczestników.

Poniższe wymagania dotyczą każdej grupy wyjazdowej.

2.1. Zapewnienie bezpośrednich przelotów dla trzech maksymalnie 20 osobowych grup (w obie strony) na trasie Kraków-Balice (lub inny port

lotniczy w Polsce położony nie dalej niż 400 km od Krakowa, zaakceptowany przez Zamawiającego) – Zurych-Kloten (lub inny port lotniczy, zaakceptowany przez Zamawiającego, położony w odległości nie większej niż 100 km od miejsca, w którym Wykonawca zapewni nocleg uczestnikom poszczególnych wizyt). Wykonawca pokryje koszt biletu lotniczego w klasie ekonomicznej lub równoważnej oraz wszystkie niezbędne opłaty związane z podróżą lotniczą na trasie przelotu wraz z opłatą za bagaż podręczny i rejestrowany dla każdego uczestnika wizyt. Wykonawca zapewni odprawę on-line (w obie strony) uczestników każdej wizyty w oparciu o dane przedstawione przez Zamawiającego oraz wydrukuje bilety i karty pokładowe uczestników wizyt i przekaże je każdemu uczestnikowi wizyty w dniu rozpoczęcia wizyty studyjnej na lotnisku przed rozpoczęciem odprawy pasażerskiej i bagażowej. Zamawiający dopuszcza połączenie lotnicze z przesiadkami, jednak z zastrzeżeniem, że czas oczekiwania na przesiadkę nie będzie dłuższy niż 1,5 godziny (90 minut).

- 2.2. Zapewnienie transportu samochodowego (autokar, bus) na trasie Kraków – port lotniczy, z którego nastąpi wylot oraz port lotniczy, do którego nastąpi przylot – Kraków dla uczestników danej wizyty.**
- 2.3. Zapewnienie transportu samochodowego (autokar, bus) na trasie lotnisko w Zurychu (lub inne, zgodnie z pkt. 2.1 powyżej) - miejsce zakwaterowania w trakcie wizyty studyjnej** (w obie strony) dla uczestników wyjazdu.
- 2.4. Zapewnienie lokalnego transportu samochodowego (autokar, bus) podczas** każdej wizyty studyjnej dla jej uczestników z miejsca zakwaterowania do poszczególnych punktów programu wizyty wyszczególnionych w załączniku nr 4 do umowy.

Wymagania ogólne dotyczące transportu:

- a) Wykonawca zapewni transport samochodowy (autokar, bus) i lotniczy dla uczestników wizyt studyjnych oraz innych osób wskazanych przez Zamawiającego.
- b) Wykonawca zapewni transport samochodowy (autokar, bus) wygodnymi, nowoczesnymi pojazdami w bardzo dobrym stanie technicznym, zapewniającymi odpowiedni komfort jazdy (wymagane elementy wyposażenia – ogrzewanie, wentylacja, bagażnik, przyciemniane podwójne szyby boczne, regulowane oparcia foteli, klimatyzacja, nagłośnienie). W przypadku realizacji dwóch wizyt studyjnych w tym samym terminie, Zamawiający nie dopuszcza transportu uczestników dwóch grup tym samym pojazdem. Minimalna liczba miejsc siedzących w pojeździe: 25. W przypadku awarii lub wypadku pojazdu w trakcie świadczenia usługi, Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia, w możliwie najkrótszym czasie transportu zastępczego lub w przypadku takiej konieczności noclegu uczestnikom wizyty studyjnej, nocleg oraz transport do miejsca noclegu zapewni Wykonawca. W takim przypadku miejsce noclegu wymaga akceptacji przedstawiciela Zamawiającego obecnego w trakcie wizyty.
- c) Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia transportu przez podmiot spełniający wymagania określone w przepisach prawa obowiązującego w Polsce i w kraju docelowym wizyty studyjnej i posiadający stosowne uprawnienia w tym zakresie. Zamawiający może żądać

przedstawienia wszelkich dokumentów lub ich kopii niezbędnych dla potwierdzenia wszelkich uprawnień, a także może żądać przeprowadzenia kontroli stanu technicznego pojazdów, kontroli kierowcy w szczególności w zakresie stanu psychofizycznego i czasu pracy.

UWAGA: Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić w kalkulacji koszt płatnych dróg, parkingów, ubezpieczenia i inne koszty związane z realizacją usług transportowych.

2.5. Zapewnienie uczestnikom każdej wizyty min. 3 noclegów ze śniadaniem i kolacją w obiekcie spełniającym następujące standardy:

- obiekt znajduje się w odległości maksymalnie 100 km od Dworca Głównego w Zurychu;
- standard obiektu nie niższy niż odpowiadający hotelom zarezerwowanym do kategorii 3 gwiazdki (***) , zgodnie z rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19 sierpnia 2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których są świadczone usługi hotelarskie (tekst jednolity Dz. U. z 2006 r., Nr 22, poz. 169 ze zm.) lub innym właściwym przepisom państwa, w którym obiekt będzie miał siedzibę,
- obiekt dostosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych,
- pokoje jednoosobowe i dwuosobowe, każdy z pokoi wyposażony w łazienkę z pełnym węzłem sanitarnym, TV, bezprzewodowy, Internet, telefon;
- w obiekcie musi znajdować się restauracja serwująca gorące dania min. do godz. 22 (korzystanie przez uczestników z restauracji nie wchodzi w skład ceny ofertowej, uczestnicy pokryją koszty ewentualnego korzystania z restauracji ze środków własnych);
- w obiekcie znajduje się sala konferencyjna/szkoleniowa, mieszcząca min. 25 osób
- usługi restauracyjne muszą być realizowane w tym samym obiekcie co nocleg.

Zamawiający zastrzega konieczność zakwaterowania uczestników w pokojach jednoosobowych w przypadku, gdy w danej grupie wyjazdowej jest nieparzysta liczba osób jednej płci oraz – zastrzega konieczność zagwarantowania co najmniej 4 pokoi jednoosobowych w każdej grupie.

Śniadanie i kolacja serwowane w hotelu:

- śniadania w formie bufetu lub stołu szwedzkiego;
- kolacja w formie bufetu lub stołu szwedzkiego poszerzona o ciepłe danie (mięso lub ryba z dodatkami - ziemniaki lub ryż lub kasza lub frytki),
- napoje do każdego posiłku (woda, herbata, kawa, soki);

Hotel musi posiadać restaurację serwującą dania gorące min. do godz. 22.00.

2.6. Zapewnienie uczestnikom obiadu:

Wykonawca zapewni w każdy dzień pobytu dwudaniowy obiad z deserem, serwowany w godzinach wskazanych w harmonogramie wizyty (jednak nie później niż w przedziale godzinowym 13:00-15:00) i miejscu wskazanym w harmonogramie wizyty (tj. w miejscu spotkania lub na trasie przejazdu pomiędzy miejscami spotkań lub w miejscu zakwaterowania).

Wymagania w zakresie obiadu: zupa, ciepłe danie główne: mięso lub ryba (łosoś, dorsz lub pstrąg) - 150 g, dodatki: ziemniaki lub ryż lub kasza lub frytki - 150 g, surówki - 100 g, kompot - 200 ml i woda mineralna - 200 ml (podana w dzbankach lub butelkach), deser (ciasto, owoce), kawa (i mleko do kawy), herbata (i cytryna do herbaty), cukier w saszetkach.

2.6. Wykonawca musi posiadać ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na kwotę minimum 300 000 zł oraz zapewnić ubezpieczenie każdego z uczestników wizyty studyjnej na niżej wskazane minimalne sumy ubezpieczenia:

Koszty Leczenia i Assistance: 80 000 PLN

Bagaż: 3000 PLN

Ubezpieczenie NNW (Następstwa Nieszczęśliwych Wypadków): 50 000 PLN

Ubezpieczenie OC (Odpowiedzialność cywilna) 50 000 PLN

2.7. Zapewnienie personelu – co najmniej 2 osoby podczas każdej wizyty:

- 1) tłumacz biegle władający językiem polskim i językiem niemieckim oraz, jeżeli część wizyty będzie realizowana w kraju, w którym językiem urzędowym nie jest język polski ani niemiecki, również w języku będącym językiem urzędowym tego kraju (w mowie i piśmie), posiadający min. dwuletnie doświadczenie w prowadzeniu tłumaczeń konsekwentnych oraz doświadczenie polegające na przeprowadzeniu min. 4 usług tłumaczenia konferencyjnego z języka pol-niem-pol ze szczególnym uwzględnieniem tematyki sektora polityki społecznej, opieki społecznej, pracy socjalnej, usług pielęgniarskich. Do obowiązków tłumacza należeć będzie tłumaczenie konsekwentne wszystkich spotkań w ramach każdej wizyty, w tym spotkań podsumowujących w każdy z dzień wizyty, jak również obsługa tłumaczeniowa na potrzeby zakwaterowania uczestników wizyty w hotelu oraz w trakcie przejazdów na miejsca spotkań.
- 2) pilot władający w stopniu komunikatywnym językiem niemieckim, posiadający min. trzyletnie doświadczenie w koordynacji min. 3-dniowych podróży zagranicznych dla grup zorganizowanych oraz doświadczenie polegające na przeprowadzeniu min. trzech zagranicznych wyjazdów w roli pilota. Do obowiązków pilota należeć będzie koordynowanie przebiegu wizyty polegające w szczególności na: dostarczeniu uczestnikom biletów lotniczych oraz kart pokładowych w dniu wylotu każdej z grup, koordynacja odprawy pasażerskiej i bagażowej uczestników wizyty, zapewnienie realizacji wizyty zgodnie z zaakceptowanym przez Zamawiającego harmonogramem

z uwzględnieniem podanych w nim terminów i godzin, obsługa pilocka na trasie przejazdów na poszczególne spotkania w ramach wizyty, komunikacja z kierowcą, obsługą hotelarską i kelnerską, sprawdzanie obecności podczas spotkań, pomoc (także w roli tłumacza) w zakwaterowaniu uczestników wizyty, moderowanie (prowadzenie) wszystkich spotkań z podmiotami szwajcarskimi, przygotowanie i prowadzenie spotkania organizacyjnego oraz spotkań podsumowujących merytorycznie poszczególne dni każdej z wizyt itp.

W przypadku organizacji wizyty studyjnej dla grupy nr 1 oraz dla grupy nr 2 w tym samym terminie Wykonawca jest zobowiązany dysponować odpowiednim personelem dla każdej z grup wyjazdowych.

2.8. Zapewnienie dokumentacji fotograficznej każdego z wyjazdów:

Wykonawca zapewni w trakcie każdej wizyty studyjnej obsługę fotograficzną i przedłoży Zamawiającemu po zakończeniu każdej wizyty studyjnej min. 100 zdjęć (min. 10 zdjęć dokumentujących każdy punkt programu wizyty). Zdjęcia zostaną przekazane w formacie .jpg na płycie CD. Wykonawca wyrazi zgodę na wykorzystywanie przez Zamawiającego zdjęć w celach niekomercyjnych, na wszystkich polach eksploatacji.

2.9. Zapewnienie sali konferencyjnej/szkoleniowej na spotkania organizacyjne i podsumowujące:

Wykonawca zapewni salę konferencyjną/szkoleniową lub inne pomieszczenie przystosowane do przeprowadzania spotkań, mieszczące min. 25 osób, dostępne przez maksymalnie 60 minut każdego dnia wizyty, w terminie wskazanym w zaakceptowanym harmonogramie wizyty, w obiekcie hotelarskim, w którym zakwaterowani będą uczestnicy wizyty, na potrzeby organizacji spotkań informacyjnych oraz podsumowujących każdy dzień wizyty.

3. HARMONOGRAM WIZYT STUDYJNYCH

Do obowiązków Wykonawcy należy nawiązanie kontaktu z przedstawicielami podmiotów opisanych w załączniku nr 4 do Części II SIWZ w celu ustalenia dokładnej daty i godziny spotkania oraz wynagrodzenia prelegenta. Na podstawie ustaleń z prelegentami oraz w oparciu o wybrane połączenia lotnicze i miejsce zakwaterowania każdej z grup wyjazdowych, Wykonawca jest zobowiązany przedstawić Zamawiającemu do akceptacji harmonogram wizyt, sporządzony według wzoru stanowiącego załącznik nr 5 do Części II SIWZ (wzoru umowy). Wykonawca przedłoży Zamawiającemu harmonogram wizyt do 5 dni roboczych od dnia podpisania umowy w sprawie niniejszego zamówienia.

Wykonawca jest odpowiedzialny za terminową realizację poszczególnych punktów wyjazdu. Jeżeli na etapie ustalania harmonogramu wizyt studyjnych którykolwiek z podmiotów odmówi możliwości organizacji spotkania w tym podmiocie, Wykonawca zobowiązany będzie do



zorganizowania wizyty w innym podmiocie, zgodnym z założeniami wizyty studyjnej tzn. takim którego przedmiot działalności jest zbieżny z działalnością i funkcjonowaniem polskich domów pomocy społecznej, a zarazem takim, który w swojej ofercie posiada innowacyjne usługi oraz którego funkcjonowanie w sektorze opieki społecznej stanowi dla małopolskich DPS dobrą praktykę do naśladowania. Zamawiający będzie służył pomocą w znalezieniu innego obiektu.



Załącznik nr 1 do Szczegółowego opisu przedmiotu zamówienia/Załącznik nr 4 do umowy

Wykaz podmiotów do odwiedzenia w ramach wizyty studyjnej

Grupa 1

L.p.	<u>Miejsce</u>	<u>Informacje o podmiocie</u>	<u>Wydarzenie</u>
1.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> IV Betriebe des Kantonalen Sozialamts <u>kanton:</u> Zurych <u>miejscowość:</u> Rheinau <u>adres:</u> Wohnheim Tilia Pedagogische Leitung Alleestrasse 51C CH 8462 Rheinau tel. 052 304 97 76</p>	<p>Tilia jest instytucją publiczną oferującą szeroki zakres specjalistycznych usług wspierających osoby z potrzebami opieki w małych grupach we współpracy ze szpitalem w Rheinau. www.wohnheimtilia.ch</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Zapoznanie z funkcjonowaniem, zasadami finansowania oraz ofertą programową podmiotu ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z opieką pielęgniarstwa. <u>Zakres spotkania:</u> uczestnictwo w spotkaniu, obserwacja działań. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
2.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> IV Betriebe des Kantonalen Sozialamts <u>kanton:</u> Zurych <u>miejscowość:</u> Zurych</p>	<p>Wydział spraw społecznych kantonu Zurych prowadzący m.in. usługi doradcze osobom starszym w zakresie m.in. opieki</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja działań wydziału i zapoznanie z problematyką wsparcia osób wymagających</p>



	<p><u>adres:</u> Asylstrasse 130 8032 <i>Zürich</i> Tel. 044 388 21 21 <u>mail:</u> wohnenimalter@zuerich.ch</p>	<p>pielęgniarskiej Beratungsstelle Wohnen im Alter – Centrum doradcze opieki pielęgniarskiej.</p>	<p>pomocy ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z opieką pielęgniarską. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
3.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Fundacja Schmelzi, Dom dla Osób Niepełnosprawnych Umysłowo. <u>kanton:</u> Solura <u>miejsowość:</u> Grenchen <u>adres:</u> Schmelzistrasse 21 2540 Grenchen Centrum Opieki Sunnepark</p>	<p>Fundacja zajmująca się kompleksowo osobami niepełnosprawnymi umysłowo. http://www.schmelzi.ch/</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja prowadzonych działań Fundacji ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z opieką pielęgniarską. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
4.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> OdA Gesundheit <u>kanton:</u> Bazylea <u>miejsowość:</u> Münchenstein <u>adres:</u> Emil Freystrasse 100</p>	<p>Stowarzyszenie branżowe edukacji zawodowej w opiece zdrowotnej w Bazylei, przygotowuje kadry i prowadzi doskonalenie zawodowe dla domów opieki.</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja działań Stowarzyszenia, ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z opieką pielęgniarską.</p>



	<p>4142 Münchenstein Tel 061 416 20 20 <u>mail:</u> oda@odagbb.ch</p>	<p>http://www.oda-gesundheit.ch/ odległość od Grenchen ok. 80 km</p>	<p><u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
5.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Gesundheitsnetz 2025 <u>kanton:</u> Zurych <u>miejsowość:</u> Zurych <u>adres:</u> Freiestrasse 196 8032 Zürich</p>	<p>Gesundheitsnetz jest koalicją 25 organizacji zajmujących się opieką zdrowotną w tym przede wszystkim długotrwałej opiece zdrowotnej i opiece społecznej oraz opiece paliatywnej. Jest zaangażowane w wiele projektów współpracy w tym współpracy międzynarodowej. http://www.gn2025.ch</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja koncepcji i podejścia zintegrowanego w zarządzaniu w usługach społecznych ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z opieką pielęgniarstwa. <u>Zakres spotkania:</u> wykład, dyskusja. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
6.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Organizacja Centrum Opieki Paliatywnej Pallnetz <u>kanton:</u> Zurych <u>miejsowość:</u> Zurych <u>adres:</u> Arterstrasse 28 8032 Zürich</p>	<p>Organizacja Centrum Opieki Paliatywnej jest stowarzyszeniem zrzeszającym specjalistów, praktyków opieki paliatywnej o szerokiej działalności edukacyjnej, promocyjnej i szkoleniowej. Należy do Gesundheitsnetz.</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja działań Stowarzyszenia i prowadzonych projektów ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z opieką pielęgniarstwa. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i</p>



044 240 16 20 <u>mail:</u> info@pallnetz.ch	http://www.pallnetz.ch/	obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut
------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------

Grupa 2

L.p.	Miejsce	Informacje o podmiocie	Wydarzenie
1.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Stowarzyszenie Gartenherapie <u>kanton:</u> Zurych <u>miejscowość:</u> Zurych <u>adres:</u> Präsident sggT Ackersteinstrasse 67 8049 Zürich Tel. 079 345 76 61 <u>mail:</u> info@gartentherapie.ch</p>	<p>Stowarzyszenie Gartenherapie specjalizuje się w wykorzystaniu metody hortiterapii (pielęgnacji ogrodów) w pracy opiekuńczej i wychowawczej nad osobami starszymi, niepełnosprawnymi i dziećmi. www.gartentherapie.ch</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja założeń metody hortiterapii i realizacji działań ze szczególnym uwzględnieniem różnych aspektów opieki, terapii i rehabilitacji. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta w tym przedstawienie metod i organizacji pracy oraz część praktyczna poświęcona demonstracji wypracowanych metod.</p>



			<u>Czas trwania:</u> 120 minut.
2.	<p>nazwa podmiotu: CURAVIVA kanton: Lucerna miejscowość: Lucerna adres: Abendweg 1, Postfach 6844 CH-6000 Luzern 6 mail: bildung@curaviva.ch Telefon: 0041 41 419 72 53 Fax: 0041 41 419 01 81</p>	<p>Krajowa organizacja patronacka sektora społecznego, ochrony zdrowia i edukacji, dążąca do poprawy ram prawnych, finansowych i organizacyjnych domów i instytucji opieki społecznej. Zrzesza blisko 570 domów i instytucji społecznych ze wszystkich kantonów Szwajcarii, w których żyje około 115.000 mieszkańców i jest zatrudnionych ok. 130.000 pracowników. Oferuje przede wszystkim usługi edukacyjne i consultingowe dla pracowników socjalnych. www.curaviva.ch</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> prezentacja oferty edukacyjnej i consultingowej dla pracowników sektora opieki społecznej. <u>Zakres spotkania:</u> uczestnictwo w spotkaniu, obserwacja działań. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
3.	<p><u>nazwa podmiotu</u> Stiftung Lebenshilfe <u>kanton:</u> Argowia</p>	<p>Fundacja Lebenshilfe Gartenherapie specjalizuje się w wykorzystaniu hortiterapii (pielęgnacji ogrodów)</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja metody hortiterapii i prowadzonych działań ze</p>



	<p><u>miejsowość:</u> Reinach</p> <p><u>adres:</u> Saalbaustrasse 9 Postfach 5734 Reinach Tel: 0041 62 765 76 27</p>	<p>w pracy opiekuńczej i wychowawczej nad osobami starszymi, niepełnosprawnymi i dziećmi.</p> <p>www.stiftung-lebenshilfe.ch</p>	<p>szczególnym uwzględnieniem różnych aspektów opieki, terapii i rehabilitacji.</p> <p><u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy.</p> <p><u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
4.	<p><u>nazwa podmiotu :</u> Oda Gesundheit</p> <p><u>kanton :</u> Bazylea</p> <p><u>miejsowość:</u> Münchenstein</p> <p><u>adres :</u> Emil Freystrasse 100 4142 Münchenstein</p>	<p>Stowarzyszenie branżowe edukacji zawodowej w opiece zdrowotnej w Bazylei, przygotowuje kadry i prowadzi doskonalenie zawodowe dla domów opieki w Bazylei</p> <p>http://www.oda-gesundheit.ch/ Odległość od Reinach ok. 88 km</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja działalności Stowarzyszenia ze szczególnym uwzględnieniem różnych aspektów opieki, terapii i rehabilitacji.</p> <p><u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy.</p> <p><u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
5.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Organizacja Centrum Opieki Paliatywnej Pallnetz</p> <p><u>kanton:</u> Zurych</p> <p><u>miejsowość:</u> Zurych</p> <p><u>adres:</u></p>	<p>Organizacja Centrum Opieki Paliatywnej jest stowarzyszeniem zrzeszającym specjalistów, praktyków opieki paliatywnej o szerokiej działalności edukacyjnej,</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja działań Stowarzyszenia i prowadzonych projektów ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień</p>



	<p>Arterstrasse 28 8032 Zürich 044 240 16 20 <u>mail:</u> info@pallnetz.ch</p>	<p>promocyjnej i szkoleniowej. Należy do Gesundheitsnetz. http://www.pallnetz.ch/</p>	<p>związanych z opieką pielęgniarstwa. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
6.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> IV Betriebe des Kantonalen Sozialamts <u>miejsowość:</u> Rheinau <u>kanton:</u> Zurych <u>adres:</u> Wohnheim Tilia Pedagogische Leitung Alleestrasse 51C CH 8462 Rheinau Tel. 052 304 97 76</p>	<p>Tilia jest to wydział oferujący szeroki zakres specjalistycznych usług wspierających osoby z potrzebami opieki w małych grupach we współpracy ze szpitalem w Rheinau www.wohnheimtilia.ch</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja prowadzonych przez wydział działań, w tym zapoznanie z problematyką wsparcia osób wymagających pomocy ze szczególnym uwzględnieniem różnych aspektów opieki, terapii i rehabilitacji. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
7.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Diakonie Nidelbad – siedziba i dom gościnny w Rüschtikon, dom opieki Erlenhof</p>	<p>Nidelbad to organizacja non-profit, działająca w formie stowarzyszenia. W jej skład</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja działalności stowarzyszenia ze szczególnym uwzględnieniem</p>



<p><u>miejsowość:</u> Rüslikon/ Zurych <u>kanton:</u> Zurych <u>adres:</u> Eggrainweg 3 8803 Rüslikon Tel.: 044 724 74 11 Fax: 044 724 74 12 diakonie@nidelbad.ch Podlegający dom opieki: Pflegezentrum Erlenhof Lagerstrasse 119 8004 Zürich T 044 298 39 00 F 044 298 39 01 E-Mail: pflegezentrum@erlenhof.ch</p>	<p>wchodzą ośrodki opieki nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi, domy gościnne (pensjonaty), przedszkole, centrum ogrodnicze. Świadczy różnorodne usługi domowej opieki pielęgniarstwa (np. zapewnianie transportu dla osób starszych, niepełnosprawnych, 24godzinne doradcze centrum telefoniczne (D-mobile). Nidelbad i podległe mu centra opieki oferują tradycyjne miejsca pobytu dla osób starszych, zajęcia aktywizacyjne dla swoich mieszkańców oraz szkolenia dla pracowników. Stowarzyszenie jest też platformą komunikacji i organizatorem licznych spotkań integrujących osoby samotne.</p>	<p>usług opieki zdalnej. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Grupa 3**

L.p.	Miejsce	Informacje o podmiocie	Wydarzenie
1.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Stiftung für Menschen mit körperlicher Behinderung</p> <p><u>kanton:</u> Lucerna</p> <p><u>miejsowość:</u> Lucerna</p> <p><u>adres:</u> Rodteggstrasse 3 6005 Luzern Tel: 0041 41 368 40 40</p> <p><u>mail:</u> luitgardis.sonderegger@rodtegg.ch</p>	<p>Fundacja dla osób niepełnosprawnych fizycznie realizująca projekty łączące wychowanie, edukację w pracy z i na rzecz osób niepełnosprawnych.</p> <p>http://www.rodtegg.ch/</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja prowadzonych działań Fundacji, w tym zapoznanie z problematyką wsparcia osób niepełnosprawnych fizycznie</p> <p><u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy ze szczególnym uwzględnieniem kwestii organizacyjnych i zarządczych.</p> <p><u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
2.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Kiss</p> <p><u>kanton:</u> Lucerna</p> <p><u>miejsowość:</u> Lucerna</p> <p><u>adres:</u> Ledergasse 4 (Schwanenplatz).</p>	<p>Stowarzyszenie Kiss Luzern angażuje się w usystematyzowany i innowacyjny sposób w pomoc dla osób starszych. Istotą innowacji jest stworzenie „banku czasu”, w ramach</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Zapoznanie z funkcjonowaniem, zasadami finansowania oraz ofertą programową Kiss Luzern, ze szczególnym uwzględnieniem</p>



	<p>Luzern Telefon 076 369 57 77</p>	<p>którego daje się czas pomocy innym w zamian za pomoc w przyszłości. W zakresie pomocy jest m.in. terapia oraz wsparcie dla osób potrzebujących http://www.kiss-zeit.ch/index.php/startseite-kiss-luzern.html</p>	<p>kwestii organizacyjnych i zarządczych. <u>Zakres spotkania:</u> uczestnictwo w spotkaniu, obserwacja działań. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
3.	<p>nazwa podmiotu: CURAVIVA kanton: Lucerna miejsowość: Lucerna adres: Abendweg 1, Postfach 6844 CH-6000 Luzern 6 mail: bildung@curaviva.ch Telefon: 0041 41 419 72 53 Fax: 0041 41 419 01 81</p>	<p>Krajowa organizacja patronacka sektora społecznego, ochrony zdrowia i edukacji, dążąca do poprawy ram prawnych, finansowych i organizacyjnych domów i instytucji opieki społecznej. Zrzesza blisko 570 domów i instytucji społecznych ze wszystkich kantonów Szwajcarii, w których żyje około 115.000 mieszkańców i jest zatrudnionych ok. 130.000 pracowników. Oferuje przede</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> prezentacja oferty edukacyjnej i consultingowej dla pracowników sektora opieki społecznej. <u>Zakres spotkania:</u> uczestnictwo w spotkaniu, obserwacja działań. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>



		wszystkim usługi edukacyjne i consultingowe dla pracowników socjalnych. www.curaviva.ch	
4.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Fundacja Schmelzi, Dom dla Osób Niepełnosprawnych Umysłowo. <u>kanton:</u> Solura <u>miejsowość:</u> Grenchen <u>adres:</u> Schmelzistrasse 21 2540 Grenchen Centrum Opieki Sunnepark</p>	<p>Fundacja zajmująca się kompleksowo osobami niepełnosprawnymi umysłowo. http://www.schmelzi.ch/</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja prowadzonych działań Fundacji ze szczególnym uwzględnieniem zagadnień związanych z opieką pielęgniarską. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>
5.	<p><u>nazwa podmiotu :</u> Oda Gesundheit <u>kanton :</u> Bazylea <u>miejsowość:</u> Münchenstein <u>adres :</u> Emil Freystrasse 100 4142 Münchenstein</p>	<p>Stowarzyszenie branżowe edukacji zawodowej w opiece zdrowotnej w Bazylei, przygotowuje kadry i prowadzi doskonalenie zawodowe dla domów opieki w Bazylei http://www.oda-gesundheit.ch/ Odległość od Reinach ok. 88 km</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja działalności Stowarzyszenia ze szczególnym uwzględnieniem różnych aspektów opieki, terapii i rehabilitacji. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy.</p>



			<u>Czas trwania:</u> 120 minut.
6.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Stowarzyszenie Gartenherapie Präsident sggT <u>kanton:</u> Zurych <u>miejsowość:</u> Zurych <u>adres:</u> Ackersteinstrasse 67 8049 Zürich Tel. 079 345 76 61</p>	<p>Stowarzyszenie Gartenherapie specjalizuje się w wykorzystaniu hortiterapii (pielęgnacji ogrodów) w pracy opiekuńczej i wychowawczej nad osobami starszymi, niepełnosprawnymi i dziećmi. www.gartentherapie.ch</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja metody hortoterapii ze szczególnym uwzględnieniem kwestii organizacyjnych i zarządczych. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut</p>
7.	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Gesundheitsnetz 2025 <u>kanton:</u> Zurych <u>miejsowość:</u> Zurych <u>adres:</u> Freiestrasse 196 8032 Zürich Interdisziplinäres Institut für Ethik im Gesundheitswesen Schaffhauserstrasse 418</p>	<p>Gesundheitsnetz jest koalicją 25 organizacji specjalizujących się w opiece zdrowotnej w tym długotrwałej opiece zdrowotnej i opiece społecznej. Jest zaangażowane w wiele projektów współpracy w tym współpracy międzynarodowej http://www.gn2025.ch</p>	<p><u>Temat spotkania</u> Prezentacja działalności Stowarzyszenia w zakresie opieki społecznej. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>



	<p>8050 Zürich Telefon: +41 (0)44 252 42 01 Fax: +41 (0)44 252 42 13 mail: info@dialog-ethik.ch</p>		
<p>8.</p>	<p><u>nazwa podmiotu:</u> Diakonie Nidelbad – siedziba i dom gościnny w Rüschlikon, dom opieki Erlenhof <u>miejsowość:</u> Rüschlikon/ Zurych <u>kanton:</u> Zurych <u>adres:</u> Eggrainweg 3 8803 Rüschlikon Tel.: 044 724 74 11 Fax: 044 724 74 12 diakonie@nidelbad.ch Podlegający dom opieki: Pflegezentrum Erlenhof Lagerstrasse 119 8004 Zürich T 044 298 39 00</p>	<p>Nidelbad to organizacja non-profit, działająca w formie stowarzyszenia. W jej skład wchodzi ośrodki opieki nad osobami starszymi i niepełnosprawnymi, domy gościnne (pensjonaty), przedszkole, centrum ogrodnicze. Świadczy różnorodne usługi domowej opieki pielęgniarstwa (np. zapewnianie transportu dla osób starszych, niepełnosprawnych, 24godzinne doradcze centrum telefoniczne (D-mobile). Nidelbad i podległe mu centra opieki oferują tradycyjne miejsca pobytu dla osób starszych, zajęcia aktywizacyjne dla swoich</p>	<p><u>Temat spotkania:</u> Prezentacja działalności stowarzyszenia ze szczególnym uwzględnieniem usług opieki zdalnej. <u>Zakres spotkania:</u> wizyta i obserwacja pracy. <u>Czas trwania:</u> 120 minut.</p>



	<p>F 044 298 39 01 E-Mail: pflgezentrum@erlenhof.ch</p>	<p>mieszkańców oraz szkolenia dla pracowników. Stowarzyszenie jest też platformą komunikacji i organizatorem licznych spotkań integrujących osoby samotne.</p>	
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

CZĘŚĆ II SIWZ

UMOWA nr/ 2015

zawarta dnia 2015 roku w Krakowie pomiędzy:

Województwem Małopolskim - Regionalnym Ośrodkiem Polityki Społecznej w Krakowie,

ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków, NIP: 676-21-01-814, REGON: 351612501,
reprezentowanym przez –,
zwanym dalej „**Zamawiającym**”,

a

.....
ul.,
zwaną(-ym) dalej „**Wykonawcą**”,

o następującej treści:

§ 1

1. Zamawiający oświadcza, że:

- 1) realizuje Projekt pn. „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem” w ramach obszaru tematycznego „Ochrona zdrowia” Szwajcarsko – Polskiego Programu Współpracy (SPPW), realizującego założenia celu nr II SPPW „Poprawa usług podstawowej opieki zdrowotnej i usług opieki społecznej na peryferyjnych i zmarginalizowanych terenach obszarów objętych koncentracją geograficzną (województwa: lubelskie, podkarpackie, świętokrzyskie, małopolskie), z preferencją dla wielosektorowego podejścia programowego, zwany dalej Projektem,
- 2) niniejsza umowa realizowana jest na potrzeby Działu Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem, zamówienie jest współfinansowane przez Szwajcarię w ramach szwajcarskiego programu współpracy z nowymi krajami członkowskimi Unii Europejskiej,
- 3) niniejsza umowa została zawarta po przeprowadzeniu postępowania o udzielenie zamówienia publicznego nr KZP-271-1-16/15 w trybie przetargu nieograniczonego, zgodnie z art. 39 i n. ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 roku, poz. 907 ze zm.),
- 4) nie przyjmował żadnych korzyści majątkowych w celu wpłynięcia na postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego w ramach Projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem” lub wynik takiego postępowania w sposób sprzeczny z prawem lub dobrymi obyczajami oraz że nie jest mu wiadome o jakichkolwiek porozumieniach

lub ustaleniach pomiędzy Wykonawcami, które miałyby na celu wpłynięcie na postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego lub wynik takiego postępowania w sposób sprzeczny z prawem lub dobrymi obyczajami.

2. Wykonawca oświadcza, że:

- 1) zapoznał się z opisem zamówienia określonym w § 2 oraz w załączniku nr 1 do niniejszej umowy oraz opisem przedmiotu zamówienia zawartym w Części I Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu, o którym mowa w ust. 1 pkt 3), oraz oświadcza, że rozumie i akceptuje ich treść,
- 2) posiada odpowiednie kwalifikacje, doświadczenie i uprawnienia niezbędne do prawidłowego wykonania zamówienia,
- 3) dysponuje odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
- 4) w toku realizacji niniejszej umowy będzie postępował zgodnie z umową i ze wskazówkami Zamawiającego,
- 5) zobowiązuje się do poddania, na żądanie Zamawiającego, kontroli realizacji zamówienia na każdym jej etapie, a w szczególności do udostępnienia niezbędnych dokumentów oraz składania wymaganych oświadczeń,
- 6) zobowiązuje się do przechowywania dokumentów związanych z realizacją umowy do dnia 30 kwietnia 2026 r. w sposób zapewniający dostępność, poufność i bezpieczeństwo, a także wyraża zgodę na kontrolowanie realizacji umowy i związanych z tym dokumentów przez Zamawiającego oraz upoważnione Instytucje,
- 7) nie oferował ani nie dawał żadnych korzyści majątkowych w celu wpłynięcia na postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego w ramach Projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem” lub wynik takiego postępowania w sposób sprzeczny z prawem lub dobrymi obyczajami oraz że nie brał udziału w jakichkolwiek porozumieniach lub ustaleniach pomiędzy Wykonawcami, które miałyby na celu wpłynięcie na postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego lub wynik takiego postępowania w sposób sprzeczny z prawem lub dobrymi obyczajami.

§ 2

1. Przedmiotem zamówienia jest organizacja trzech wizyt studyjnych w Szwajcarii w ramach projektu „Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem”, zgodnie z założeniami wskazanymi w „Szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia”. W każdej z wizyt weźmie udział maksymalnie 20 osób. Wykonawca w ramach realizacji usługi zobowiązuje się pokryć koszt: zakwaterowania, wyżywienia, przelotów, transportu z Krakowa do portu lotniczego, z którego będzie wylot oraz z portu lotniczego, do którego będzie powrót do Krakowa, transferów lokalnych na miejscu wizyty, pilota oraz tłumacza, wynagrodzenia prelegentów oraz wszelkie inne koszty niezbędne do realizacji przedmiotowych wizyt.
2. Szczegółowy opis realizacji usługi, o której mowa w ust. 1 zawiera Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia, stanowiący załącznik nr 1 do niniejszej Umowy.
3. Wizyty studyjne zostaną zrealizowane w Szwajcarii. Realizacja przedmiotu umowy, o którym mowa w ust. 1 odbywać się będzie do dnia 30.10.2015 r., przy zachowaniu terminów wskazanych w załączniku nr 1 do niniejszej umowy.

4. Wykonawca przedstawi do akceptacji Zamawiającego w terminie 5 dni od dnia zawarcia umowy „Harmonogram wizyt” uwzględniający wymogi w zakresie terminów i przebiegu każdej wizyty zawarte w załączniku nr 5 do niniejszej umowy, w szczególności uwzględniające spotkania w podmiotach przedstawionych w załączniku nr 4 do umowy.
5. Zamawiający zgłosi uwagi do przedstawionego harmonogramu wizyt do 2 dni roboczych od dnia ich otrzymania. Wykonawca uwzględni uwagi Zamawiającego do 2 dni roboczych od dnia otrzymania uwag do harmonogramu wizyt.
6. Zapisy ust. 5 mają zastosowanie do zmodyfikowanego harmonogramu wizyt.
7. Wykonawca nie może powierzyć wykonania Usługi innym podmiotom (podwykonawcom) bez uprzedniej, pisemnej zgody Zamawiającego. Niniejsze nie dotyczy wykonania zastępczego usługi przez podmiot zewnętrzny w przypadku zaistnienia zdarzenia losowego powodującego niemożność świadczenia po stronie Wykonawcy. Za działania lub zaniechania podmiotów, którym Wykonawca powierzył wykonanie Usługi Wykonawca odpowiada jak za własne.
8. W przypadku naruszenia postanowień ust. 4 lub ust. 7, Zamawiający może odstąpić od Umowy w trybie natychmiastowym.

§ 3

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonywać Umowę z należytą starannością, z uwzględnieniem zawodowego charakteru swojej działalności, terminowo, zgodnie z najlepszą wiedzą, wykorzystując własne doświadczenie oraz zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa i z należytą dbałością o interesy Zamawiającego.
2. Wykonawca jest zobowiązany do posiadania ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej przez cały okres trwania Umowy, na sumę nie niższą niż 300 000 zł. Dotyczy to także ewentualnych podwykonawców. W dniu podpisania niniejszej umowy Wykonawca zobowiązany jest do przedłożenia Zamawiającemu aktualnej polisy ubezpieczeniowej.
3. Wykonawca zwalnia Zamawiającego z wszelkiej odpowiedzialności za naruszenie praw osób trzecich w związku z wykonywaniem Umowy, oraz za szkody powstałe w wyniku kolizji, wypadków i innych zdarzeń mających miejsce w czasie wykonywania usługi.
4. Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia transportu przez podmiot spełniający wymagania określone w przepisach prawa obowiązującego w Polsce i w kraju realizacji zamówienia oraz posiadający stosowne uprawnienia w tym zakresie. Zamawiający może żądać przedstawienia dokumentów niezbędnych dla potwierdzenia uprawnień, a także może żądać przeprowadzenia kontroli stanu technicznego pojazdów oraz kontroli kierowcy w szczególności w zakresie stanu psychofizycznego i czasu pracy.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo kontroli stanu technicznego pojazdu przed rozpoczęciem świadczenia usługi, w tym do zlecenia kontroli wybranemu przez siebie podmiotowi.
6. Wykonawca ponosi koszty kontroli, która wykaże, że pojazd nie spełnia wymagań technicznych, oraz zobowiązuje się do niezwłocznego zapewnienia na własny koszt pojazdu zastępczego spełniającego co najmniej wymogi stawiane pojazdowi zastępowanemu. Wykonawca poniesie także wszelkie konsekwencje zwłoki w wykonaniu

usługi wynikające z przeprowadzenia kontroli, która wykazała, że pojazd nie spełnia wymagań technicznych, w szczególności Wykonawca zapłaci karę umowną, o której mowa w § 8 ust. 1 niniejszej umowy.

7. Wykonawca jest zobowiązany zapewnić, aby usługi realizowane były przez kierowcę/-ów, którzy:
 - 1) posiadają prawo jazdy kategorii właściwej dla pojazdu, który będą obsługiwać,
 - 2) posiadają aktualne badania lekarskie i psychotechniczne dopuszczające do prowadzenia pojazdów samochodowych zgodnie z posiadaną kategorią prawa jazdy,
 - 3) posiadają co najmniej 5-letnie udokumentowane doświadczenie w prowadzeniu kategorii pojazdu, który będzie obsługiwać,
 - 4) spełniają inne warunki określone w przepisach prawa dla osób kierujących pojazdami mechanicznymi.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo kontroli spełniania przez kierowców wymogów określonych w ust. 7. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego zapewnienia zastępstwa, w przypadku niespełniania przez kierowcę któregośkolwiek z wymogów określonych w ust. 7. Ust. 6 zd. 2 stosuje się odpowiednio.
9. W przypadku awarii pojazdu, Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego podstawienia pojazdu zastępczego, spełniającego co najmniej wymogi stawiane pojazdowi zastępowanemu lub w przypadku takiej konieczności noclegu uczestnikom wizyty studyjnej. Odpowiedzialność Wykonawcy i wykonawcy zastępczego wobec Zamawiającego jest solidarna.
10. Usługi tłumacza i pilota mogą pełnić wyłącznie osoby wskazane w ofercie Wykonawcy złożonej w postępowaniu, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 3) niniejszej umowy, które spełniają warunki wskazane w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w tym postępowaniu tj.:
 - 1) Wizyta 1:
tłumacz:(imię i nazwisko)
pilot: (imię i nazwisko trenera)
 - 2) Wizyta 2:
tłumacz:(imię i nazwisko)
pilot: (imię i nazwisko trenera)
 - 3) Wizyta 3:
tłumacz:(imię i nazwisko)
pilot: (imię i nazwisko trenera)
11. Zmiana osób wskazanych w ust. 10 może nastąpić na podstawie zgody Zamawiającego wyrażonej zgodnie z § 10 ust. 1 pkt. 1 niniejszej umowy.

§ 4

1. Maksymalna i przewidywana liczba uczestników jednej wizyty studyjnej to 20 osób.
2. Zamawiający potwierdzi ilość uczestników każdej z grup do 5 dni roboczych od akceptacji harmonogramu wizyt przedłożonego przez Wykonawcę oraz przekaże Wykonawcy dane uczestników potrzebne do realizacji wizyt (np. dane potrzebne do rezerwacji i kupna

biletów lotniczych oraz ubezpieczenia). Zmniejszenie liczby uczestników wizyty może nastąpić wyłącznie z przyczyn niezależnych od Zamawiającego. Zamawiający jest zobowiązany niezwłocznie, jednak nie później niż w ciągu 5 dni roboczych przed pierwszym dniem realizacji wizyty dla danej grupy, poinformować Wykonawcę o zmniejszeniu liczby uczestników. Wykonawca w każdym dniu realizacji usługi jest zobowiązany do zweryfikowania obecności uczestników wizyty i zebrania ich podpisów na liście obecności oraz do zebrania podpisów na liście potwierdzającej odbiór posiłków i noclegów przez uczestników wizyty.

3. Listy, o których mowa w ust. 2, powinny zostać opatrzone w nagłówku następującymi logotypami przekazanymi Wykonawcy przez Zamawiającego: logo Swiss Contribution, logo Pomocna dłoń pod bezpiecznym dachem, logo Zamawiającego, w stopce powinna być umieszczona następująca informacja: „Projekt dofinansowany przez Szwajcarię w ramach szwajcarskiego programu współpracy z nowymi krajami członkowskimi Unii Europejskiej” oraz zawierać numer grupy wyjazdowej i datę.
4. Wykonawca przekaze Zamawiającemu oryginały list obecności, podpisane przez wszystkich uczestników wizyty studyjnej w ciągu 5 dni roboczych od zakończenia każdej z wizyt studyjnych. Oryginały list obecności są podstawą sporządzenia przez Zamawiającego protokołu odbioru częściowego usługi, którego wzór stanowi załącznik nr 2 do Umowy.

§ 5

1. Na mocy niniejszej umowy Wykonawca przenosi, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 niniejszej umowy, na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do utworów stworzonych przez Wykonawcę w ramach realizacji niniejszej umowy (w szczególności do zdjęć wykonanych podczas wizyt studyjnych), zwanych dalej utworami. Utwory zostaną przekazane w formacie i na nośnikach uzgodnionych przez strony, z chwilą ich przyjęcia przez Zamawiającego.
2. Przeniesienie, o którym mowa w ust. 1, następuje na następujących polach eksploatacji:
 - 1) utrwalanie i zwielokrotnianie wszelkimi znanymi technikami, w tym technikami cyfrowymi, elektronicznymi, wszelkimi technikami poligraficznymi,
 - 2) wprowadzanie do obrotu,
 - 3) wprowadzanie do pamięci komputera i wykorzystanie w Internecie,
 - 4) publiczna prezentacja,
 - 5) użycie w celach reklamowych lub promocyjnych.
3. Wykonawca przenosi na Zamawiającego prawo do udzielania zgody na wykonywanie autorskich praw zależnych do utworów oraz wyraża zgodę na dokonywanie przez Zamawiającego zmian w ostatecznych wersjach utworów lub zlecenie dokonywania takich zmian osobom trzecim.
4. Wykonawca ma prawo pozostawić u siebie kopie utworów jedynie dla celów własnej dokumentacji i portfolio.
5. Z chwilą przeniesienia praw autorskich Wykonawca złoży oświadczenie, że posiada prawa do utworów i przenosi je na Zamawiającego w zakresie określonym w niniejszym paragrafie, w stanie wolnym od obciążeń prawami osób trzecich.

6. Wzór oświadczenia, o którym mowa w ust. 5 stanowi załącznik nr 3 do niniejszej umowy.
7. Wraz z oddaniem utworów Wykonawca wyraża zgodę na pierwsze udostępnienie utworów publiczności.
8. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za ewentualne naruszenia autorskich praw majątkowych i osobistych osób trzecich. Wykonawca zobowiązuje się do naprawienia ewentualnych szkód po stronie Zamawiającego powstałych na skutek lub w związku z naruszeniem przez Wykonawcę praw autorskich osób trzecich do utworów (w szczególności do zwrotu Zamawiającemu wszelkich wydatków poniesionych przez Zamawiającego, a obejmujących między innymi wypłacone odszkodowanie, a także wszelkie koszty poniesione w związku z dochodzeniem przez osobę trzecią roszczeń wobec Zamawiającego).

§ 6

1. W celu należytego wykonania umowy Zamawiający powierza Wykonawcy dane osobowe w zakresie: – (*zakres danych do uzupełnienia przez Zamawiającego przy podpisywaniu umowy*), a Wykonawca zobowiązuje się przetwarzać te dane wyłącznie w celach związanych z realizacją umowy.
2. Wykonawca oświadcza, że jest świadomy odpowiedzialności karnej za naruszenie zasad przetwarzania danych osobowych, określonej w rozdziale 8 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jednolity Dz. U. z 2014 r., poz. 1182 ze zm.) i zobowiązuje się zachować w tajemnicy dane osobowe, do których uzyskał dostęp.
3. Wykonawca zobowiązany jest do przestrzegania przy przetwarzaniu danych osobowych zasad określonych w ustawie o ochronie danych osobowych oraz przepisów wykonawczych do tej ustawy.
4. Wykonawca nie decyduje o celach przetwarzania powierzonych danych osobowych.
5. Wykonawca jest zobowiązany podjąć środki zabezpieczające uzyskane dane przed ich udostępnieniem osobom nieupoważnionym, zabranieniem przez osobę nieuprawnioną, przetwarzaniem z naruszeniem ustawy o ochronie danych osobowych, zmianą, utratą, uszkodzeniem lub zniszczeniem, określone w obowiązujących przepisach prawa, w szczególności w art. 36-39 ustawy o ochronie danych osobowych.
6. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczone jedynie osoby posiadające pisemne imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych.
7. Wykonawca niezwłocznie informuje Zamawiającego o wszelkich przypadkach naruszenia zasad postępowania z danymi osobowymi.
8. Wykonawca umożliwi Zamawiającemu lub innym upoważnionym instytucjom przeprowadzenie kontroli przestrzegania zasad ochrony danych osobowych i zobowiązuje się stosować do ewentualnych zaleceń pokontrolnych.

§ 7

1. Z tytułu wykonania zamówienia Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie za rzeczywisty zakres realizacji umowy, nie więcej jednak niż kwotę złotych (słownie:)

- brutto (..... zł netto plus podatek od towarów i usług w kwocie zł), zgodnie z Formularzem cenowym stanowiącym załącznik nr 1a do niniejszej umowy.
2. W przypadku zgłoszenia uczestnictwa w wizycie mniejszej liczby uczestników niż ustalona ich maksymalna liczba, Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie (w zakresie transportu lotniczego, zakwaterowania, wyżywienia i ubezpieczenia) w wysokości proporcjonalnej do liczby zgłoszonych w ramach poszczególnych wizyt, w oparciu o stawki jednostkowe wskazane w Cenniku stanowiącym załącznik nr 1a do niniejszej umowy. Zamawiający o zmniejszonej liczbie uczestników ostatecznie poinformuje Wykonawcę najpóźniej na 5 dni roboczych przed pierwszym dniem realizacji wizyty dla danej grupy.
 3. Powiadomienie, o którym mowa w ust. 2, zostanie uznane za skuteczne, jeżeli zostanie dokonane na piśmie lub zostanie przesłane pocztą elektroniczną na adres wskazany w § 11 ust. 2 niniejszej umowy lub też faksem na numer faksu wskazany w § 11 ust. 2 niniejszej umowy.
 4. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 płatne będzie częściami po zrealizowaniu każdej wizyty studyjnej, przelewem na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę, w terminie 14 dni kalendarzowych od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionego rachunku/faktury VAT. Podstawą wystawienia rachunku/faktury jest podpisany przez Zamawiającego protokół odbioru częściowego, o którym mowa w § 4 ust. 4.
 5. Przez datę zapłaty rozumie się datę złożenia dyspozycji zapłaty przez Zamawiającego.
 6. Kwota wskazana w ust. 1 obejmuje wynagrodzenie za wszystkie czynności niezbędne do prawidłowego wykonania niniejszej umowy. Wykonawca mając możliwość uprzedniego ustalenia wszystkich warunków związanych z realizacją umowy, nie może żądać podwyższenia wynagrodzenia, nawet, jeżeli z przyczyn od siebie niezależnych nie mógł przewidzieć wszystkich czynności niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej umowy. Wszelkie koszty niezbędne do prawidłowej realizacji zamówienia pokrywa Wykonawca.
 7. Fakturę/rachunek należy wystawić na:
Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Krakowie,
ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków,
NIP: 676-210-18-14.
 8. W przypadku wystawienia przez Wykonawcę faktury VAT/rachunku niezgodnej z niniejszą umową lub obowiązującymi przepisami prawa, Zamawiający ma prawo do wstrzymania płatności do czasu wyjaśnienia oraz otrzymania faktury korygującej VAT/rachunku, bez obowiązku płacenia odsetek z tytułu niedotrzymania terminu zapłaty.
 9. W przypadku zmiany stawki podatku od towarów i usług w trakcie obowiązywania niniejszej umowy, kwota brutto określona w ust. 1 nie ulegnie zmianie, a Strony zawrą aneks do niniejszej umowy stosownie korygujący kwotę netto oraz kwotę podatku od towarów i usług.
 10. Wykonawca ponosi wobec Zamawiającego odpowiedzialność za wszelkie szkody oraz obciążenia nałożone na Zamawiającego przez organy podatkowe, wynikłe z nieprzestrzegania przez Wykonawcę prawa podatkowego w Polsce.

§ 8

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w przypadku:
 - 1) opóźnienia w trakcie realizacji transportu lądowego, także w ramach transportu zastępczego, skutkującego niedotrzymaniem terminów wskazanych w „Harmonogramie wizyt” lub niezrealizowaniem części merytorycznej wizyty, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca – w wysokości 1 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 7 ust. 1, za każdą rozpoczętą godzinę opóźnienia;
 - 2) innego naruszenia postanowień niniejszej umowy – w wysokości 2 % wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 7 ust. 1, za każdy przypadek naruszenia;
 - 3) nieprzystąpienia do wykonywania przedmiotu umowy lub rozwiązania przez Zamawiającego umowy z przyczyn określonych w ust. 4 – w wysokości 20 % wynagrodzenia brutto, określonego w § 7 ust. 1 umowy.
2. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowań przewyższających zastrzeżone na jego rzecz kary umowne. Naliczenie przez Zamawiającego kary umownej nie wyłącza jego uprawnienia do żądania wykonania zobowiązania przez Wykonawcę.
3. Wykonawca wyraża zgodę na dokonywanie potrąceń kar umownych, o których mowa w ust. 1 z należnego mu wynagrodzenia lub z zabezpieczenia należytego wykonania umowy.
4. Zamawiający może rozwiązać umowę ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli Wykonawca nie przestrzega postanowień umowy, pomimo wezwania przez Zamawiającego do zaprzestania naruszania postanowień umowy i bezskutecznego upływu wyznaczonego w tym celu terminu.

§ 9

1. Wykonawca w dniu podpisania niniejszej umowy wnosi zabezpieczenie należytego wykonania umowy w wysokości 10 % wartości wynagrodzenia brutto określonego w ofercie Wykonawcy, tj. zł (słownie:/100 złotych). W trakcie realizacji umowy Wykonawca może dokonać zmiany formy zabezpieczenia na jedną lub kilka form, o których mowa w pkt. 7.2. Części I SIWZ.
2. Zamawiający zwolni całość zabezpieczenia w ciągu 30 dni od dnia podpisania przez obie strony ostatniego protokołu odbioru częściowego usługi.
3. W przypadku zmiany terminu realizacji niniejszej umowy Wykonawca przedłuży zabezpieczenie należytego wykonania umowy na odpowiedni okres realizacji, nie później niż na 10 dni przed upływem dotychczasowego terminu wykonania przedmiotu umowy. Uchybienie powyższemu zobowiązaniu uprawnia Zamawiającego do rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym z powodu naruszenia postanowień niniejszej umowy przez Wykonawcę i naliczenia kary umownej na podstawie § 8 ust. 1 pkt 3 niniejszej umowy.
4. Zabezpieczenie należytego wykonania umowy służy pokryciu roszczeń Zamawiającego z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy. Zamawiający jest upoważniony do potrącania z zabezpieczenia należytego wykonania umowy wszelkich należności z tytułu kar umownych, lub innych odszkodowań należnych Zamawiającemu na podstawie umowy.

O potrąceniu jakichkolwiek kwot z zabezpieczenia należytego wykonania umowy Zamawiający jest zobowiązany powiadomić Wykonawcę.

5. Wykonawca zobowiązuje się do utrzymywania 100% wysokości Zabezpieczenia, o którym mowa w pkt 1 powyżej, przez okres do 30-go dnia włącznie zaakceptowania przez Zamawiającego ostatecznego protokołu odbioru częściowego usługi oraz uzupełnienia zabezpieczenia w terminie 7 dni od daty wpływu do Wykonawcy pisma od Zamawiającego informującego o częściowym lub całkowitym wykorzystaniu zabezpieczenia.

§ 10

1. Poza przypadkami wskazanymi w niniejszej umowie oraz w art. 144 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych, zmiana postanowień niniejszej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, jest dopuszczalna w odniesieniu do:
 - 1) zmiany tłumacza lub pilota, w przypadku zaistnienia okoliczności, na którą Wykonawca oraz dany tłumacz lub pilot nie mieli wpływu (np. choroba tłumacza lub pilota); w takiej sytuacji Wykonawca powinien złożyć na piśmie uzasadnienie zmiany tłumacza lub pilota, wykazując jednocześnie, że nowa osoba, której zamierza powierzyć wykonanie swoich obowiązków, spełnia warunki wskazane w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w postępowaniu, o którym mowa w § 1 ust. 1 pkt 3) niniejszej umowy i posiada nie mniejsze doświadczenie i kwalifikacje niż osoba zastępowana,
 - 2) zmiany jednostkowej ceny brutto oraz całkowitego wynagrodzenia brutto przewidzianego dla Wykonawcy, w przypadku zaistnienia okoliczności uzasadniających wskazaną zmianę, gdy będzie ona korzystna dla Zamawiającego,
 - 3) zmiany istotnej treści umowy, w przypadku zmiany przepisów prawa obowiązujących w dniu zawarcia umowy,
 - 4) zmiany końcowego terminu realizacji zamówienia, w przypadku zaistnienia ważnych przyczyn (w szczególności z uwagi na znaczne trudności w zrealizowaniu usługi w wyznaczonych terminach, spowodowane przyczynami obiektywnymi, z uwagi na brak wystarczającej liczby zgłoszonych uczestników wizyty, w przypadku opóźnień w podpisaniu niniejszej umowy lub z powodu zaistnienia przyczyn nieleżących po stronie Wykonawcy, powodujących, iż dochowanie określonych terminów jest niemożliwe lub znacznie utrudnione).
2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tychże okolicznościach.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 2, Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu rzeczywistego wykonania części umowy.

§ 11

1. Osobą odpowiedzialną za realizację umowy oraz podpisanie protokołu odbioru ze strony Zamawiającego są:
Pani/Pan....., e-mail:..... tel..... faks:



- Pani/Pan....., e-mail:..... tel..... faks:
- Pani/Pan....., e-mail:..... tel..... faks:
2. Osobą odpowiedzialną za realizację umowy ze strony Wykonawcy jest, e-mail:, tel.:.....faks:
 3. Zmiana osób wskazanych w ust. 1 i 2 następuje na podstawie pisemnego powiadomienia drugiej strony umowy i nie wymaga formy aneksu.

§ 12

1. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy Prawo zamówień publicznych.
2. Załączniki do umowy stanowią jej integralną część.
3. Wszelka korespondencja pomiędzy stronami w formie pisemnej dokonywana będzie na adresy Stron wskazane w komparycji umowy. Wykonawca zobowiązuje się do niezwłocznego pisemnego informowania Zamawiającego o wszelkich zmianach swojego adresu zamieszkania, pod rygorem uznania, że adres wskazany w komparycji umowy jest aktualnym adresem zamieszkania Wykonawcy* (* skreślić, jeśli umowa nie będzie zawierana z osobą fizyczną).
4. Ewentualne spory wynikłe przy realizacji umowy Strony poddadzą pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Zamawiającego.
5. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym dwa egzemplarze dla Zamawiającego, jeden dla Wykonawcy

ZAMAWIAJĄCY

WYKONAWCA

Załączniki do umowy:

Oznaczenie Załącznika	Nazwa Załącznika
Załączniki nr 1	Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia
Załącznik nr 1a	Wzór Cennika
Załącznik nr 2	Wzór Formularza protokołu częściowego odbioru usługi
Załącznik nr 3	Wzór Oświadczenia twórcy o wykonaniu utworu
Załącznik nr 4	Wykaz podmiotów do odwiedzenia w ramach wizyty studyjnej
Załącznik nr 5	Wzór Harmonogramu wizyty studyjnej

Załącznik nr 1a
do umowy nr..... z dnia

WZÓR CENNIKA

L.p.	Rodzaj usługi	Jednostko wa cena brutto	Ilość	Cena łączna brutto
	A	B	C	D = B x C
1.	Transport lotniczy (obejmuje koszt biletów, odprawy, bagaży, etc.)		60	
2	Transport lądowy (obejmuje transport z Krakowa do portu lotniczego i z portu lotniczego do Krakowa, transport do i z portu lotniczego do miejsca zakwaterowania, transport lokalny)		3	
3	Zakwaterowanie (obejmuje koszt noclegów, opłaty klimatyczne, etc.)		60	
4	Wyżywienie (śniadanie nieuwzględnione w cenie noclegu, obiad, etc.)		60	
5	Ubezpieczenie (obejmuje ubezpieczenie OC, NNW, KL, od utraty bagażu, etc.)		60	
6	Obsługa wizyt (obejmuje koszt tłumacza, pilota/opiekuna, wynajmu sal na spotkania, wynagrodzenie prelegentów, etc.)		3	
Cena łączna brutto:				



Załącznik nr 2
do umowy nr..... z dnia

WZÓR
Formularza protokołu częściowego odbioru usługi
z dnia 2015 r.

wykonanej przez _____
dla

Województwa Małopolskiego - Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej
w Krakowie, ul. Piastowska 32, 30-070 Kraków,
zgodnie z zawartą umową nr z dnia2015 r.

sporządzony przez: Przedstawiciela **Zamawiającego**

poświadczą się wykonanie usługi organizacji wizyty studyjnej:
dla ... osób w terminach

Tak * Nie*

Wykonane usługi przyjmuje się bez zastrzeżeń^{*)} / stwierdza się
zastrzeżenia^{*)}

.....
.....

Uwagi

.....

Na tym Protokół zakończono.

Podpis przedstawiciela **Zamawiającego**

.....

^{*)} niepotrzebne skreślić



Załącznik nr 3
do umowy nr..... z dnia

Wzór

Oświadczenie twórcy o wykonaniu utworu

Oświadczam, że reprezentowany przeze mnie Wykonawca: wykonał i przekazuje utwór/utwory:

.....
.....
.....
.....
.....

Powyzsz/y/e utwór/utwory został/y utrwalon/y/e w następującej formie:
.....

Równocześnie oświadczam, że posiadając prawa autorskie do tak określ/ego/yh utworu/utworów, Wykonawca przenosi je w zakresie określonym w § 5 umowy nr... z dnia... na Zamawiającego.

.....
(miejsowość, data)

.....
(Wykonawca)



Załącznik nr 5
do umowy nr..... z dnia

WZÓR
Harmonogram wizyty studyjnej

Grupa nr ...

Termin wizyty: 2015 r.

Dzień 1				
Podróż do Szwajcarii				
1.	godz.	Przejazd do portu lotniczego	Miejsce zbiórki: Dworzec Główny w Krakowie	
2.	godz.	Wylot z Polski	Port lotniczy	Linie lotnicze, rodzaj połączenia, przesiadki:
2.	godz.	Przylot do Szwajcarii	Port lotniczy	
3.	godz.	Przejazd do hotelu, zakwaterowanie uczestników wizyty	Hotel, adres	
4.	godz.	Obiad / Kolacja	Hotel / restauracja	
5.	godz.	Spotkanie organizacyjne	Hotel, sala konferencyjna / podmiot	
Dzień 2				



L.p.	Godz.	Wydarzenie	Miejsce	Informacje o podmiocie, imię i nazwisko prelegenta
1.	godz.	Śniadanie / przejazd	Hotel	
2.	Spotkanie 1 godz.	<u>Temat spotkania:</u> <u>Zakres spotkania:</u> <u>Czas trwania:</u>	<u>nazwa podmiotu:</u> <u>kanton:</u> <u>miejsowość:</u> <u>adres:</u>	
3.	godz.	Przejazdy/Obiad	Hotel/restauracja	
4.	Spotkanie 2 godz.	<u>Temat spotkania:</u> <u>Zakres spotkania:</u> <u>Czas trwania:</u>	<u>nazwa podmiotu:</u> <u>kanton:</u> <u>miejsowość:</u> <u>adres:</u>	
5.	godz.	Podsumowanie dnia - wymiana spostrzeżeń, omówienie planu na dzień następnny	Hotel, sala konferencyjna	
6.	godz.	Kolacja	Hotel/restauracja	
Dzień 3				
L.p.	Godz.	Wydarzenie	Miejsce	Informacje o podmiocie



1.	godz.	Śniadanie / przejazd	Hotel	
2.	Spotkanie 3 godz.	<u>Temat spotkania:</u> <u>Zakres spotkania:</u> <u>Czas trwania:</u>	<u>nazwa podmiotu:</u> <u>kanton:</u> <u>miejsowość:</u> <u>adres:</u>	
3.	godz.	Przejazdy/Obiad	Hotel/restauracja	
4.	Spotkanie 4 godz.	<u>Temat spotkania:</u> <u>Zakres spotkania:</u> <u>Czas trwania:</u>	<u>nazwa podmiotu:</u> <u>kanton:</u> <u>miejsowość:</u> <u>adres:</u>	
5.	godz.	Podsumowanie dnia - wymiana spostreżeń, omówienie planu na dzień następny	Hotel, sala konferencyjna	
6.	godz.	Kolacja	Hotel/restauracja	
Dzień 4				
L.p.	Godz.	Wydarzenie	Miejsce	Informacje o podmiocie
1.	godz.	Śniadanie, wykwaterowanie z hotelu, przejazd	Hotel	
2.	Spotkanie 5	<u>Temat spotkania:</u>	<u>nazwa podmiotu:</u>	



	godz.	<u>Zakres spotkania:</u> <u>Czas trwania:</u>	<u>kanton:</u> <u>miejsowość:</u> <u>adres:</u>	
3.	Spotkanie 6 godz.	<u>Temat spotkania:</u> <u>Zakres spotkania:</u> <u>Czas trwania:</u>	<u>nazwa podmiotu:</u> <u>kanton:</u> <u>miejsowość:</u> <u>adres:</u>	
4.	godz.	Obiad, przejazd	Hotel / restauracja	
5.	godz.	Wylot ze Szwajcarii	Port lotniczy	Linie lotnicze, rodzaj połączenia, przesiadki:
6.	godz. godz.	Przylot do Polski	Port lotniczy	